Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 23 BILANGAN 15 | RABU 12HB. APRIL, 1978. | 1398 رابو 4 جماديالاخير | PERCHUMA

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah menganugerahkan Bintang Kebesaran Negeri Brunei, Darjah Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua — DSLJ kapada Lt. Col. J.A.P. de-Candole (gambar atas) dalam satu Istiadat pengorniaan yang di-adakan di-Istana Darul Hana pada hari Sabtu, 8hb April.

Lt. Col. Dato Seri Laila Jasa J.A.P. de-Candole ia-lah bekas Pegawai Turus Agong Satu pasokan AMDB. Beliau telah berlepas meninggalkan Brunei pada hari Isnin sa-telah menamatkan perkhidmatan-nya sa-lama dua tahun dengan pasokan itu.

Hadhir di-Istiadat tersebut ia-lah DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah dan Pemerentah AMDB, Col. Dato Norman Roberts.

GUNAKAN PELUANG DALAM MEMAHAMI MAKSUD AL-KOR'AN — P.U.S.B.

Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Isa ketika beruchap di-majlis tersebut.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Orang ramai dan umat Islam di-negeri ini di-seru untok menggunakan sa-penoh-nya peluang yang di-berikan dalam memahami isi kandongan maksud wahyu yang termuat dalam Al-Kor'an menerusi media Kerajaan.

Kerana itu Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia akan terus menerus dengan tidak kendur2-nya dalam mengusahakan dan mengikhtiarkan ranchangan memberikan makna dan tafsir Al-Kor'an menerusi Jabatan Hal Ehwal Ugama.

"Dalam hubongan ini, ranchangan2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia dibidang ugama ada-lah memang sa-wajar-nya mendapat tempat serta perhatian yang istemewa dalam mana2 media Kerajaan termasok radio dan talivishen".

Ini telah di-tegaskan oleh Yang Teramat Berhormat, Penasihat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika beruchap di-majlis khatam Al-Kor'an di-Masjid Omar Ali Saifuddin di-sini malam Khamis minggu lepas.

Dalam majlis yang telah di-adakan sempena tamatnya bachaan Al-Kor'an 30 juz bagi ranchangan 'Al-Kor'an dan Kesimpulan makna-nya' di-Talivishen Brunei, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja menambah-kata, memang sudah sewajar-nya kita sama2 berharap dan ingin menjayakan ranchangan2 Kerajaan bagi mendatangkan sa-banyak2 faedah dan munafaat kapada raayat dan pendudok negeri ini.

Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom menjelaskan ranchangan 'Al-Kor'an dan Kesimpulan Makna-nya' yang di-siarkan menerusi perkhidmatan Talivishen Brunei sejak tiga tahun lalu itu telah memberikan peluang kapada umat Islam di-negeri ini serta penunton2 negeri jiran dalam mengikuti makna dan tafsir Al-Kor'an.

"Tidak shak lagi usaha bagi menjayakan ranchangan tersebut sangat-lah besar erti-nya dan telah di-ungkayahkan dengan semangat kerjasama yang

Lihat muka 12

PERJANJIAN DI-TANDA-TANGANI

Menjadikan K'jaan/Shell rakan sa-imbang dlm. pemasaran hasil minyak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu upachara menanda-tangani dan menyerahkan surat perjanjian perusahaan minyak dan gas di-negeri antara Kerajaan Brunei dan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad telah di-adakan di-Bilek Gerakan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan di-sini pagi Khamis minggu lepas.

Menteri Besar Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin telah menanda-tangani perjanjian tersebut bagi pehak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei sementara bagi pehak Shell pula telah di-wakili oleh Dato John Cordingley, Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Satu kenyataan rasmi yang di-keluarkan sa-telah upachara itu menyatakan, perjanjian tersebut di-buat ada-lah bagi menyelaraskan dasar Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam membuat penyertaan yang aktif di-bidang perusahaan minyak dan gas negeri ini.

Dengan termeteri-nya perjanjian itu juga telah menjadikan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia rakan yang sa-imbang (equal partners) dengan Shell di-dalam sharikat yang memasarkan hasil2 minyak, minyak pelinchir dan bahan2 kimia di-seluroh negeri.

Sa-bagai menandakan penyertaan yang baru itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda

Lihat muka 12

Dato John Cordingley kelihatan menyerahkan surat perjanjian kapada YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin. Memerhati di-sebelah kanan ia-lah YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin.

Denda berat di-kenakan kpd. pemandu2 yg. chuai

BANDAR SERI BEGAWAN. — Langkah2 baru dalam usaha mengurangkan kemalangan jalanraya sedang di-ambil. Langkah2 itu termasok-lah mengenakan denda yang lebeh berat kapada pemandu2 yang melanggar undang2 dan peratoran lalu-lintas jalanraya. Langkah2 baru itu ada-lah pindaan kapada Akta Undang2 Jalanraya yang lama dan ia-nya memberikan kuasa kapada mahkamah untok mengharamkan dari memandu ka-atas mereka yang melakukan kesalahan2 lalu-lintas.

Menurut peratoran baru itu, sa-barang pemandu yang mengakibatkan kematian kerana kechuaian memandu akan di-hadapkan ka-Mahkamah Kelas Satu di-samping keputusan dari Mahkamah Tinggi.

Denda2 bagi kesalahan Kompound juga akan di-naikan dari $25.00 kapada $50.00. Kesalahan2 di-majistret terpaksa mengharamkan pemandu2 dari memandu sekurang2-nya tiga bulan termasok-lah memandu dengan laju bagi kesalahan yang kedua dan memandu dengan merbahaya yang menyebabkan kematian. Kesalahan memandu dengan chuai yang berulang-ulang akan juga terpaksa di-gantongkan dan di-haramkan dari memandu.

Kebiasaan-nya pemandu2 yang bersalah telah di-haramkan dari memandu atau di-denda sahaja, tetapi mengikut undang2 baru ini, pehak mahkamah ada-lah di-mestikan untok menjatohkan hukuman tersebut.

Pada tahun lepas, sa-banyak 12,000 pemandu telah membayar kesalahan kompound dan 5,500 orang lagi di-denda kerana menjalankan kereta terlalu laju dan 1,300 orang di-dakwa kerana memandu dengan chuai. Di-masa2 yang akan datang, pemandu2 yang di-dapati bersalah kerana melanggar undang2 lalu-lintas akan menghadapi penggantongan lesen memandu di-samping denda.

Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

12HB APRIL, 1978

LANGKAH MENGURANGKAN KEMALANGAN J-RAYA

SESUNGGOH-NYA kesalahan lalu-lintas jalanraya umpama-nya kerana kechuaian pemandu, memandu kereta dengan laju, meletak kereta bukan pada tempat-nya atau tidak bertolak ansor antara sa-sama pemandu kereta dan lain2 lagi ada-lah merupakan suatu kesalahan yang biasa di-lakukan oleh pemandu2 kereta — akan tetapi ia-nya patut-lah di-ambil perhatian berat oleh sa-tiap pemandu kereta di-negeri ini; kerana perbuatan2 tersebut sa-lain dari tidak mematohi Undang2 Lalu-lintas Jalanraya maka ia-nya juga melibatkan harta-benda, nyawa dan juga masa kapada pemandu2 kereta yang terlibat.

Menurut laporan pehak berkuasa pulis, pada tahun 1977 yang lalu sa-banyak 12,000 pemandu telah membayar kesalahan2 kompound, 5,500 orang lagi pemandu telah di-denda kerana laju dan 1,300 orang pemandu telah di-dakwa kerana chuai.

Tidak-lah dapat di-nafikan berbagai2 tindakan telah di-lakukan oleh pehak berkuasa pulis termasok kempen keselamatan jalanraya yang bertujuan samata2 pada mengurangkan atau mengatasi masaalah keselamatan serta kemalangan di-jalanraya. Maka langkah2 baru dalam usaha mengurangkan kemalangan jalanraya sedang di-jalankan termasok-lah mengenakan denda yang lebeh berat kapada pemandu2 kereta yang melanggar Undang2 dan Peratoran Lalu-lintas Jalanraya.

Langkah2 baru yang kini sedang di-jalankan ada-lah pindaan kapada Akta Undang2 Lalu-lintas Jalanraya yang lama dan ia-nya memberikan kuasa kapada mahkamah untok mengharamkan dari memandu kapada pemandu2 kereta yang bersalah dalam beberapa kejadian.

Denda2 bagi kesalahan2 kompund juga akan dinaikan ia-itu dari $25.00 kapada $50.00 demikian juga kesalahan2 memandu dengan chuai yang berulang2 akan juga terpaksa di-gantongkan dan diharamkan dari memandu kereta.

Kini jelas bahawa langkah menguatkuasakan pindaan kapada Akta Undang2 Lalu-lintas Jalanraya itu amat-lah sesuai bagi mengatasi atau sekurang2 mengurangkan kemalangan jalanraya atau kesalahan2 lalu-lintas jalanraya yang semakin bertambah. Hendak-nya langkah terbaharu itu akan menjadi suatu langkah berjaga2 bagi pemandu2 kereta demi keselamatan dan kepentingan semua pengguna jalanraya di-negeri ini.

DARI BILEK TAKLIMAT

SIRI KE-10

DALAM siri ini kita maseh lagi membawa awda pembacha sekalian ka-Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa, dalam keluaran yang lalu kita telah mengetahui tempat2 pusat2 dan Penyelia2 Pelajaran Dewasa seluroh negeri, dan sekarang kita akan sama2 pula mengetahui apakah ranchangan2 pelajaran dewasa yang telah di-sediakan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa ini.

1. **Pelajaran Rendah**
   (Basic Education)
   Perengkat Permulaan
   Perengkat Menengah
   Perengkat Tertinggi

Pelajaran yang di-ajarkan salain dari menulis dan membacha termasok juga Bahasa Melayu dan Ilmu Hisab.

2. **Pelajaran Menengah**
   (Secondary Education)
   Tingkatan I — Form I
   Tingkatan II — Form II
   Tingkatan III — Form III
   Tingkatan IV — Form IV
   Tingkatan V — Form V
   Tingkatan VI — Form VI

Semua Tingkatan akan mempelajari mata-pelajaran penoh. Pepereksaan untok Tingkatan III atau B.J.C.E. (SRPB), Tingkatan V atau B.C.E. / S.A.P.B. Cambridge, G.C.E. "O" Level dan Tingkatan VI di-adakan pada tiap2 hujong tahun.

3. **Urusan Rumah Tangga**
   (Domestic Science)
   Masak-Masakan — (Cookery)
   Mengubah Hidangan — (Food Arrangement)
   Kait-Mengait — (Crochet, Tatting and Knitting)
   Jahitan — (Needlework)
   Sulaman tangan dan mesin —(Hand and Machine Embroidery)
   Tekatan, memotong dan gubahan bunga rekaan dan lipatan kain — (Beads Embroidery, Dressmaking and Flower Arrangement and Origame)
   Berdandan rambut bersulik — (Personal Grooming)
   Seni rumah tangga — (Housecraft)
   Pengetahuan Menjaga Anak — (Mothercraft/Childcare).
4. **Pelajaran Perdagangan**
   (Commerical Subjects)
   Menaip — Type-writing
   Trengkas — Shorthand
   Simpan-Kira — Book-keeping
   Steno — Stenography

Tiap2 mata pelajaran di-atas akan di-ajarkan dalam perengkat permulaan, menengah dan tertinggi untok pepereksaan T.M.I. R.S.A. dan L.C.C.

5. **Talikom**
   (Telecommunications)
6. **Seni Photo** (Photography)
7. **Muzik** (Music)
8. **Lukisan** (Art)
9. C. & G. Course No. 235 Electrical Installation "B" Cert:
   (a) Electrical Installation Work and Regulations
   (b) Electrical Principles and Associated Studies
10. **Pelajaran Bahasa**
    (Languages)
    Melayu, Inggeris, China. Peranchis, Jerman, Jepun, Hindi dan Arab.

Pelajaran Bahasa Melayu untok orang2 yang bukan Melayu ia-lah dalam Darjah II, IV dan VI dan Tingkatan I dan II.

Kelas2 Bahasa Melayu juga di-sediakan untok pelajar2 yang memasoki pepereksaan Tingkatan III dan Tingkatan V (G.C.E. Brunei Cambridge / S.A.P.B Cambridge) demikian juga Bahasa Inggeris dan China.

Kelas2 Bahasa Inggeris juga di-sediakan untok pepereksaan Darjah II, IV, VI, Tingkatan I dan (pepereksaan tempatan) dan R.S.A., G.C.E. Brunei Cambridge G.C.E "O" Level dan "A" Level (Pepereksaan Awam).

Bahasa Peranchis, German, Jepun dan Hindi di-sediakan untok kelas2 Darjah II, IV dan VI.

11. **Tanaman dan Menteranak**
12. **Hal-Ehwal Pengurusan Rumah Tangga.**

Sesudah kita mengikuti tadi ranchangan2 Pelajaran Dewasa ini sekarang kita beraleh pula untok mengetahui selanjut-nya mengenai dengan Peratoran Am-nya:

1. Semua Kelas2 Pelajaran Dewasa anjoran Jabatan Pelajaran, Bahagian Pelajaran Dewasa ini terbuka kapada orang2 dewasa. Murid2 atau penuntut2 yang sedang belajar di-sekolah2 atau maktab2 tidak di-terima memasoki mana2 Kelas Dewasa kechuali Pelajaran Perdagangan.

2. Permohonan kerana memasoki kelas2 pelajaran dewasa boleh-lah di-buat dengan mengisikan borang permohonan yang boleh di-dapati dari tempat2 atau pusat2 kelas pelajaran dewasa, atau di-Pejabat Pelajaran, Bahagian Pelajaran Dewasa, Bandar Seri Begawan.

3. Pelajar2 yang memasoki Kelas2 Pelajaran Dewasa akan di-kenakan bayaran (akan di-sentoh kemudian nanti) dan mesti-lah menyediakan alat2 belajar mereka sendiri, saperti alat tulis dan buku2 pelajaran.

4. Jadual waktu belajar bagi Kelas2 Pelajaran Dewasa, ada-lah di-atorkan oleh Penyelia2 atau guru yang bertanggong-jawab di-pusat2 atau di-tempat2 Kelas Dewasa di-adakan.

5. Pelajar2 mesti-lah menjaga kebersehan dan keselamatan harta-benda dalam kelas yang di-gunakan untok belajar.

6. **Pepereksaan**—Kechuali sasuatu sebab yang tidak dapat di-elakan, pelajar2 hanya akan di-terima memasoki mana2 pepereksaan dengan kedatangan belajar tidak kurang 74 peratus. Pelajar2 yang mengambil pepereksaan luar negeri akan di-kenakan pembayaran-nya. Peserta yang memasoki pepereksaan Matapelajaran Tunggal tempatan di-kenakan bayaran sa-banyak $3.00.

BAYARAN DI-KELAS2 PELAJARAN DEWASA:

1. **Pelajaran Menengah**
   (Secondary Education):
   Matapelajaran Penoh
   (Full Subjects).
   (a) Tingkatan (Form) I-III $2.00 bayaran masok $18.00 bayaran belajar sa-tahun.
   (b) Tingkatan (Form) IV-V $2.00 bayaran masok, $30.00 bayaran sa-tahun.
   (c) Tingkatan (Form) VI $2.00 bayaran masok $60.00 bayaran pelajaran sa-tahun.
2. **Matapelajaran Perdagangan**
   (Commercial Subjects)

   Menaip, Trengkas dan Ilmu Simpan-Kira Perengkat I-II bayaran masok $2.00 dan bayaran pelajaran sa-tahun $12.00.
3. **Matapelajaran Perdagangan Lanjutan** (Advance Commercial Subjects)

   Menaip, Trengkas dan Ilmu Simpan-Kira Perengkat (Stage) III bayaran masok $2.00 dan bayaran pelajaran sa-tahun $15.00.
4. **Matapelajaran Tunggal**
   (Single Subjects)

   (a) Bahasa Melayu/Inggeris $2.00 bayaran masok dan $9.00 bagi bayaran pelajaran sa-tahun. Secondary — Forms I, II dan III bayaran masok $2.00 bayaran pelajaran sa-tahun $12.00. Bagi Secondary Form IV dan V bayaran masok $2.00 bayaran pelajaran sa-tahun $15.00.

   (b) Bahasa China/Jepun/Peranchis/Jerman/Hindi/Arab bayaran masok $3.00 bayaran pelajaran sa-tahun $30.00.

   (c) Ilmu Hisab/Sains bayaran masok $1.00 bayaran pelajaran sa-tahun hanya sa-banyak $9.00.

   (d) Electrical bayaran masok $3.00 bayaran pelajaran sa-tahun sa-banyak $15.00.

   (e) Muzik/Seni Photo bayaran masok $2.00 dan bayaran pelajaran bagi sa-tahun sa-sa-banyak $24.00.

   (f) Lukisan (art) bayaran masok $2.00 dan bayaran pelajaran bagi sa-tahun $15.00.

   (g) Matapelajaran Tunggal Untok Tingkatan VI bayaran masok $3.00 dan bayaran matapelajaran sa-tahun $30.00.
5. **Kelas Urusan Rumah Tangga** (Domestic Science Classes) bayaran masok bagi pelajaran ini hanya $1.00 dan bayaran pelajaran sa-tahun $6.00.
6. **Bayaran Pepereksaan Tempatan** (Local Examination Fee) $3.00 bagi bayaran sa-tahun.

Peringatan

1. Bayaran yang di-nyatakan ada-lah terhad kapada raayat Brunei atau chalon yang akan menjadi raayat Brunei yang mempunyai kad2 pengenalan Brunei Warna Kuning dan Unggu, tetapi mereka yang bukan raayat Brunei di-kehendaki membayar tambahan sa-banyak lima puloh peratus (50%) lagi daripada bayaran2 yang di-sebutkan di-atas.

2. Pembayaran yang telah di-buat oleh penuntut2 tidak akan di-kembalikan samada ia bermaksud melanjutkan pelajaran-nya atau sebalek-nya.

Mengakhiri tulisan ini mengenai dengan Pelajaran Dewasa ini sekarang kita ikuti pula Alaon2 Penyelia dan Guru2 Pelajaran Dewasa ini yang di-berikan oleh Kerajaan melalui Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa ia-itu:

(a) Penyelia yang di-bawah jagaan 15 kelas atau kurang akan di-beri alaon sa-banyak $70.00 sa-bulan. Dan 16 kelas dan lebeh akan di-beri alaon sa-banyak $120.00 sa-bulan.

(b) Guru2 Pelajaran Dewasa:

i. Pelajaran Rendah termasok membenteras Buta Huruf akan menerima alaon sa-banyak $7.00 sa-jam.
ii. Tingkatan I-II, Urusan Rumah Tangga akan di-bayar alaon sa-banyak $9.50 sa-jam.
iii. Tingkatan IV dan V, Muzik, Lukisan, Kelas Perdagangan Perengkat Tertinggi dan Steno akan di-bayar alaon sa-banyak $12.00 sa-jam.
vi. Tingkatan VI, Maktab2 Perguruan dan Institute Pengajian Teknikal akan di-bayar sa-banyak $17.00 sa-jam.

Alaon tersebut ada-lah akan di-bayar mengikut ketetapan masa yang di-berikan saperti di-bawah ini:

Mata Pelajaran Tunggal:

1. Bahasa Melayu/Inggeris/Jepun/Peranchis/China/Hindi/Jerman/Arab masa-nya dalam sa-minggu 4½ jam 3 kali sa-minggu hari belajar.

2. Matapelajaran Perdagangan Commercial Subjects masa-nya dalam sa-minggu juga 4½ jam dan belajar 3 kali sa-minggu.

3. Seni Photo/Photography masa dalam sa-minggu 4½ jam dan belajar 3 kali dalam sa-minggu.

4. Muzik/Seni Lukis/Ilmu Hisab masa dalam sa-minggu 4½ jam dan banyak belajar dalam sa-minggu 3 kali.

5. Pelajaran Urusan Rumah Tangga masa dalam sa-minggu 4½ jam dan banyak belajar dalam sa-minggu 2-3 kali.

6. Matapelajaran Penoh (Full Subjects) Tingkatan I-V 14 jam, Tingkatan VI 12 jam.

7. Electrical masa dalam sa-minggu 4½ jam banyak belajar dalam sa-minggu 2 kali.

Maka dengan ini kita berundor dari Bahagian Pelajaran Dewasa, Jabatan Pelajaran, dan di-siri2 akan datang kita akan meninjau ka-Bahagian2 yang lain pula dalam Jabatan Pelajaran ini. Semoga dengan penerangan rengkas ini akan dapat sedikit sa-banyak menjadi panduan pada bakal2 penuntut2 dewasa atau penuntut2 dewasa yang masa ini sudah pun dudok di-kelas dewasa khas-nya, dan pada ibubapa yang ingin melanjutkan pelajaran anak2 mereka ka-Kelas Dewasa dapat-lah berpandukan tulisan ini.

Pelajaran menaip ada-lah salah satu matapelajaran perdagangan yang di-ajarkan dalam Kelas Dewasa. Gambar atas menunjokkan pelajar2 kebanyakan-nya perempuan sedang mengikuti pelajaran tersebut.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh rendah di-kedai Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 6hb April, 1978.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING — $4.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chong Hok & Son,
      No. 1-A, Jalan McArthur.
   b) Leong Soon Huat,
      No. 1, Jalan McArthur.
2. SAYOR PUCHOK (FOO LUNG CHING KEE CO.) — $4.80 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Chop Nam Fung,
   No. 114, Bangunan Guru2 Melayu.
3. KITCHAP (CHAP GOLDEN LABEL) — $1.50 sa-botol boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Sharikat Haji Abdul Rahman.
   No. 94, Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING — $5.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chiong Kee,
      No. 1-A, Jalan Pretty
   b) Soon Seng & Co.,
      No. 32, Jalan Pretty.
   c) Chop Hwa Min,
      No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China.
2. SAYOR PUCHOK (FOO LUNG CHING KEE CO.) — $4.80 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Hwa Mee,
   Bangunan Foo Chow,
   Jalan Bunga Rambai.
3. KITCHAP (CHAP GOLDEN LABEL) — $1.60 sa-botol boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Fon Soon,
      No. 60-A, Jalan Pretty.
   b) Chop Hwa Min,
      No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA:

1. PUSU KERING — $5.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Koh Seng Heng,
      No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Foo Hap Shing,
      No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) A. Muhamed,
      No. 66, Jalan Bunga Kenanga.
2. SAYOR PUCHOK — $4.50 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chop Kun Mee,
      No. 6, Jalan Sultan Omar Ali,
   b) Foo Hup Shing,
      No. 20, Jalan Sultan Omar Ali,
   c) Choo Heng Company,
      No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.
   d) Yick Fatt,
      No. 36, Jalan Sultan Omar Ali.
   (e) Poh Sing,
      No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
3. KITCHAP (CHAP GOLDEN LABEL) — $1.60 sa-botol boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Koh Seng Heng,
      No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
   d) Soon Kheng,
      No. 50-B, Jalan Bunga Kuning,
   c) Chop Nam Wah,
      No. 64, Jalan Bunga Kenanga.

Kelihatan Awang Abdullah Sunny bin Haji Bakar sedang menyampaikan uchapan terima kaseh-nya kapada rakan2-nya kerana mengadakan majlis perpisahan kapada beliau yang akan bersara. Dudok di-tengah2, Pengawal Pasokan Bomba Brunei, Awang D. Faulkner dan di-sebelah kanan sekali ia-lah Timbalan Pengawal Pasokan Bomba, Awang Ya'akub bin Haji Mohd. Yusoff.

BERSARA DARI PEGAWAI BOMBA JADI KETUA KAMPONG

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis perpisahan Penolong Pegawai Bomba, Awang Abdullah Sunny bin Haji Bakar telah di-adakan di-Ibu Pejabat Balai Bomba di-sini minggu lalu kerana mera'ikan beliau yang akan bersara dari jawatan-nya sekarang. Beliau akan menjawat jawatan sa-bagai Ketua Kampong Sungai Pandan 'B'.

Berusia 44 tahun, Awg Abdullah Sunny telah berkhidmat dengan Jabatan Bomba sa-lama 22 tahun. Beliau menguchapkan terima kaseh kapada rakan2 sejawat-nya kerana kesudian mereka mengadakan majlis perpisahan sa-bagai tanda kenang2an yang tidak mudah di-lupakan-nya.

Beliau menyatakan kapada wakil Pelita bahawa yang mendorong-nya untok bersara kerana beliau telah di-chalonkan sudah tiga kali untok menjadi Ketua Kampong Sungai Pandan 'B' dan buat kali ke-empat-nya, beliau bersetuju.

"Sa-laku Ketua Kampong nanti, saya berazam untok memimpin anak2 kampong ka-arah kemajuan serta menumpukan ta'at setia kapada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia", jelas-nya.

Kata-nya, kapada anak2 kampong yang akan dipimpin-nya supaya bermufakat, saling faham memahami dan sama2 membisaikan suasana kampong di-samping bekerjasama pada mengekalkan keamanan dan keselamatan negara.

Beliau menguchapkan terima kaseh kapada Kerajaan atas keperchayaan dan amanah yang telah di-berikan kapada-nya, sunggoh pun ia-nya merupakan tanggong-jawab yang agak berat.

Pengawal Pasokan Bomba, Awang D. Faulkner sedang menyampaikan chenderamata kenang2an bagi pehak rakan2 beliau kapada Awang Abdullah Sunny dalam majlis perpisahan tersebut.

Terima Diploma Kewartawanan

AWANG Haji Ahmad bin Arshad (di-tengah2) bersama rakan2 sekursus-nya terdiri dari 11 buah negeri di-Asia, Afrika dan Timor Tengah, bergambar ramai sa-jurus sa-telah menerima Diploma lanjutan kewartawanan dalam satu upachara khas yang telah di-langsongkan di-Bangunan Pusat Akhbar Antarabangsa, Fleet Street, London awal bulan ini.

Bergambar bersama mereka ini ia-lah Pengerusi Dermasiswa Yayasan Thomson (di-tengah2) dan Lembaga Pengarah Pendidekan serta pensharah2 pengajian kewartawanan yayasan itu.

Sa-bagai Pembantu Akhbar di-Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Awang Haji Ahmad telah berlepas ka-United Kingdom dalam bulan Oktober lalu untok mengikuti kursus tersebut sa-chara intensif di-Yayasan Thomson, Cardiff, Wales sa-lama empat bulan. Terdahulu dari itu beliau telah mengikuti kursus Bahasa Inggeris kewartawanan sa-chara intensif sa-lama 10 minggu di-Pusat Pengajian Bahasa Inggeris di-Colchester Essex.

Ini-lah kali kedua Awang Haji Ahmad mengikuti kursus di-luar negeri. Kali pertama dalam tahun 1974, ketika mengikuti kursus pengendalian akhbar di-Kumpolan Straits Times di-Singapura.

Pesta ria di-Pekan Bangar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bahagian Melayu Radio Talivishen Brunei akan menganjorkan Temasa Pesta Ria bertempat di-Dewan Ria Pekan Bangar pada hari Sabtu 15hb April mulai jam 7.30 malam.

Beberapa achara yang menarek akan di-persembahkan pada malam itu. Ini termasok-lah persembahan2 nyanyian, lawak jenaka, terima-lah sampul surat dan sa-jenak bersama awda. Di-samping itu tarian2 asli dan moden juga akan di-persembahkan dalam pesta itu.

Orang ramai khas-nya pendudok2 di-Daerah Temburong ada-lah di-persilakan untok menyaksikan temasha tersebut.

Pindah ka-Pejabat baru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bahagian Letak Kereta Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan telah berpindah ka-bangunan bekas Pejabat Pendaftaran Kebangsaan Brunei di-Jalan Kianggeh pada hari Khamis, 6hb April lalu. Mulai hari itu semua urusan pembayaran meletak kereta mesti-lah di-buat di-pejabat-nya yang baru itu.

Peraduan Berbalas Pantun dan Kuiz Sekolah2 Menengah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-banyak tujoh buah Sekolah Menengah Kerajaan aliran Inggeris dan Melayu akan menyertai Peraduan Berbalas Pantun Melayu kali ke-empat yang di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran.

Peraduan yang di-bahagikan kapada lelaki dan perempuan itu ada-lah bagi melayakkan pasokan2 tersebut memenangi ka-perengkat akhir Peraduan Berbalas Pantun Melayu Sekolah2 Menengah tahun ini.

Bahagian lelaki Sekolah Inggeris Berakas akan bertemu dengan Maktab SOAS (S) sementara SMM. Sultan Hassan, Bangar pula akan bertemu dengan Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Kuala Belait.

Dalam bahagian perempuan, Sekolah Inggeris Berakas sa-kali lagi melayakkan diri-nya di-perengkat tiga suku akhir untok bertemu dengan Pusat Tingkatan Enam dan STPRI pula akan bertemu dengan SMM. Bendahara Sakam Bunut.

Kesemua peraduan tersebut akan di-adakan pada 13hb April ini bertempat di-dua buah pusat pertandingan; SMM. Muda Hashim, Tutong dan SMM. Mohammad Alam, Seria. Perengkat akhir peraduan akan di-langsongkan di-Sekolah Inggeris Berakas pada tarikh peraduan yang belum di-tetapkan.

Sementara itu bagi Peraduan Kuiz Sekolah2 Menengah dan Maktab2 Kerajaan pula perengkat akhir akan di-adakan pada 13hb April ini bertempat di-SM. SMJA. Sa-banyak dua buah sekolah telah berjaya ka-perengkat akhir peraduan ia-itu SMM. Ahmad Tajuddin, Kuala Belait dan Maktab SOAS (J).

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 15hb. hingga 19hb. April, 1978

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Birau	15.4.1978	Sabtu	1.30– 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	15.4.1978	Sabtu	2.45– 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	15.4.1978	Sabtu	4.00– 5.00 "
Berakas English School (Bahagian Rendah)	17.4.1978	Isnin	2.00– 3.00 "
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	17.4.1978	Isnin	3.30– 5.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	18.4.1978	Selasa	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	18.4.1978	Selasa	10.30–11.30 "
Sekolah Melayu Dato Gandi	19.4.1978	Rabu	8.30– 9.30 "
Sekolah Melayu Serasa	19.4.1978	Rabu	10.00–10.30 "
Sekolah Melayu Mentiri	19.4.1978	Rabu	10.45–11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	19.4.1978	Rabu	11.30–12.00 T/hari

The Mentri Besar (centre) during the signing ceremony. Sitting next to him on his right are Dato Cordingley and other Shell officials while on his left can be seen the Attorney-General YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas and the State Financial Officer, Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee.

EQUAL PARTNERS IN MARKETING COMPANY

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Government and Brunei Shell signed an Agreement at a ceremony here last Thursday making them equal partners in the Shell Marketing Company of Brunei Limited.

This is in keeping with the Government's policy of active participation in the State's oil and gas industry.

The Company markets peroleum products, lubricants and chemicals throughout the State.

At the signing ceremony, the Mentri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin signed the Agreement on behalf of the Government and the Managing Director of Brunei Shell Petroleum Company, Dato John Cordingley, signed on behalf of Shell.

To mark the new participation, His Highness the Sultan and Yang Dipertuan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah has given his consent for the name of the Company to be changed from "The Shell Marketing Company of Brunei Limited" to "Brunei Shell Marketing Company Limited".

As a consequence of this further participation, the Government is now involved in all facets of the oil and gas industry in Brunei.

An important part of business of the Company is the marketing of petroleum products through the existing fifteen filling stations.

Plans are now in hand to improve the facilities offered by these filling stations and to provide more stations in order that the Company and its dealers can give the public a better standard of service and meet the increasing demand for such products within the State.

Vacancies for Constables

JALAN MUARA. — The Royal Brunei Police is seeking a number of young men for entry to the Force as constables.

Successful applicants will undergo a six-month recruit training at the Police Training Centre here beginning in early June.

Applicants must be Brunei subjects, bachelors or married between the ages of 18 and 28, at least 5' 2" in height and be physically and mentally fit.

The minimum requirement for entry to the Force is Standard VI Malay or English.

The starting salary of a recruit is $325.00 a month plus $100.00 allowance.

Basic salary and allowance arises to $525.00 on completion of training.

Applicants should attend for interview by the Recruiting Officer at the following places: —

Bandar Seri Begawan Police Station on Monday April 17 at 8.00 am and 2.00 pm.

Tutong Police Station and Lamunin Police Station on Tuesday April 18 at 9.00 am and 2.00 pm respectively.

Kuala Belait Police Station and Seria Police Station on Wednesday April 19 at 9.00 am and 2.00 pm respectively.

Temburong Police Station on Thursday April 20 at 9.00 am and 2.00 pm.

Bandar Seri Begawan Police Station on Saturday April 22 at 8.00 am and 2.00 pm.

Tutong Police Station and Lamunin Police Station on Monday April 24 at 9.00 am and 2.00 pm respectively.

Kuala Belait Police Station and Seria Police Station on Tuesday April 25 at 9.00 am and 2.00 pm respectively.

Temburong Police Station on Wednesday April 26 at 9.00 am and 2.00 pm.

FADP-D JACKET LAUNCHED

SERIA. — Work on the installation of the FADP-D jacket, the giant oil drilling platform, at Fairley field some 23 miles offshore is now in progress.

The jacket which was loaded onto the barge 'Oil Launcher' and towed by several vessels out of the Belait River on Tuesday arrived at Fairley field early on Thursday morning.

Before mid-day, the Drilling Barge, DB-26, arrived on location from Champion and preparations for the installation which included running of anchors, checking of valves, slings, winches and starting up of pumps for the trimming of the 'Oil Launcher' started immediately.

At about 1.00 a.m. on Friday, the jacket was tilted and launched at a distance of 1,000 feet from DB-26.

After launching, the floating jacket was pulled to DB-26 and hooked up to the crane for up-ending which was made possible by opening the valve and flooding the jacket legs.

After up-ending, the jacket was set at its exact location and pile-driving started.

When pile-driving is completed, the installations of two sub-sea lines will follow and DB-26 will resume work to complete the installation of conductors, celler deck, main deck and fenders.

The jacket weighing nine hundred and fifty tons and two hundred and twenty-five ft tall is the biggest ever drilling platform built in Brunei.

It will be standing in a water depth of two hundred and ten feet and will start operations in August.

It is expected to drill eight gas wells and seven oil wells.

The FADP-D jacket, hooked up to the crane aboard the Drilling Barge DB-26, being positioned for setting on the seabed.

Junior badminton tourney

BANDAR SERI BEGAWAN.—The annual Junior Badminton Tournament will be held at the Youth Centre here starting on May 1.

The tournament, the second to be organised by the Welfare, Youth and Sports Department, is open to youths between the ages of fourteen and twenty.

Those interested to take part should get the entry forms now available from the department and the Youth Centre.

The forms must be returned not later than April 20.

Civic Course for non-gov't. employees

BANDAR SERI BEGAWAN. — About a hundred non-government employees will attend a four-day civic course on Manpower Guidance at the Youth Centre here from April 23 to 26.

The course, the theme of which is "Self-Reliance As The Basis of Development", is being jointly organised by the Information Section of the State Secretariat and the Labour Department.

Fire exercise

SERIA.—The Government and Brunei Shell's fire services held a joint fire exercise at the Brunei Shell's refinery here last Thursday morning.

A statement issued by Brunei Shell said the objectives of the exercise were:

To check on the progress made in respect of the difficulties experienced in communications during the previous exercise held at the Seria Terminal.

To prove out the adequateness or otherwise of the refinery fire water system and access roads for large firefighting appliances and,

To test the degree of efficiency existing within the BSP and State Fire Brigade in coping with this type of emergency and establish the length of time required before the incident may be considered to be under control.

Stiffer penalties in store for traffic offenders

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Government is introducing emergency measures to impose stiffer penalties on traffic offenders in the State.

The new measures follow last year's massive rise in the number of road accidents and driving offences in the country.

The measures are in the form of amendments to the existing Road Traffic Enacment that will make it compulsory for bans to be palced on persons found guilty of dangerous and careless driving and on those convicted more than once for speeding.

Repeated cases of careless driving causing death by dangerous driving may also earn the drivers compulsory suspension and disqualification of their driving licences.

The fee for compounding offences will also be increased from twenty-five dollars to fifty.

Last year about twelve thousand drivers paid compound fees for minor violations, but five and a half thousand appeared in courts for more serious offences.

UGAMA ISLAM RAHMAT DAN NEKMAT DARI ALLAH s.w.t.

UKORAN berugama yang betul ia-lah menumpukan usaha kapada amal2 kebajikan dan ibadat. Ibadat ada-lah satu disiplin bagi menimbulkan kepatohan dan kesanggupan berbakti, walau pun ada kala-nya mengorbankan kepentingan2 diri sendiri demi sa-mata2 kerana menchari keredhaan Allah. Juga dengan kata lain, tujuan ibadat ia-lah untok mendampingkan diri kapada Allah serta untok menimbulkan kesan2 yang mustahak kapada akhlak dan masharakat.

Ibadat ada-lah satu disiplin yang menyatukan ugama dan hidup. Kerana itu, akan terjadi pengasingan antara ugama dan hidup bagi orang2 yang mengabaikan ibadat. Bukan sahaja sa-takat itu, bahkan ada yang sampai mengechil2kan ugama, hingga ada misal-nya orang2 yang menganggap mempelajari ugama itu tidak penting, mengaji Al-Kor'an tidak perlu, dan sembahyang biar-lah bagi yang tua2 sahaja dan lain2 lagi. Tidak juga sukar di-dapati dalam masharakat hari ini orang2 yang menjadikan ugama itu sa-bagai bahan ketawa dan senda gurau. Pada hal mereka juga mungkin tahu, bahawa anggapan dan sikap yang sa-umpama ini amat-lah merbahaya kapada aqidah sa-seorang itu.

Kita telah menjadikan slogan yang manis dan indah, bahawa kita mahu menjadikan Islam itu sabagai chara hidup kita yang lengkap. Tetapi pendekatan kita kapada apa yang di-maksudkan dengan chara hidup itu kebanyakan dari kita maseh lagi kabur, dan mungkin ada yang belum faham langsong. Ada yang menganggap chara hidup yang akan kita tuju itu hanya-lah chara kenduri-kendara, majlis2 kahwin, khatam Al-Kor'an, tahlil, sembahyang2 jenazah, jumaat dan hari raya sahaja. Suka kita tegaskan, bahawa kalau inilah saja chara hidup Islam itu, bermaana tidak boleh di-katakan lengkap. Tetapi yang benar-nya, ia-lah amat luas, meliputi dudok berdiri kita, bangun dan jaga kita, makan dan minum, berkahwin dan bercherai dan berpakaian. Pendek-nya chara hidup itu ia-lah segala ranting chabang dan pokok keolahan kita orang2 Islam, samada yang dudok di-rumah, di-pejabat, di-sekolah, di-pasar dan bahkan di-mana2 sahaja. Sa-bagai misal, dalam perkara makan minum disamping ia-nya harus berseh pada zahir juga ia di-wajibkan supaya terdiri dari yang halal. Pakaian bukan sebarang pakaian, tetapi di-wajibkan menutop aurat, samada lelaki atau pun perempuan. Demikian juga dalam perkara yang lain2, yang pendek-nya tiap2 apa jua yang ada hubongan dengan keadaan orang hidup, yang tidak terbatas dalam lengkongan diri sendiri dan keluarga sahaja, bahkan dalam semua chara bernegara dan bermasharakat. Itu-lah dia ugama Islam, Ugama yang lengkap lagi sempurna.

Mari-lah kita dengan bersunggoh2 memelihara ugama kita yang maha suchi. dengan jalan kita sama2 mengamalkan chara2 hidup yang di-anjorkan-nya. Ugama Islam ada-lah rahmat dan nekmat yang maha besar daripada Allah. Kita harus ingat, bahawa bukan semua orang dalam dunia ini di-takdirkan oleh Allah berugama Islam, bahkan bapa dengan anak pun, jika Allah menghendaki-nya boleh berlainan ugama. Saperti misal-nya anak kapada Nabi Allah Noh a.s. sendiri telah mati dalam kafir, kerana Allah tidak mentakdirkan-nya berugama Islam, atau tegas-nya tidak mengorniakan kapada-nya rahmat dan nekmat Islam itu. Perkara ini patut-nya dapat kita jadikan tauladan dan pengajaran, bahawa ugama Islam itu rupa2-nya bukan-lah sebarang orang yang boleh mendapat-nya. Ia ada-lah suatu korniaan daripada Allah, suatu hidayat kekal yang akan membawa kita kapada kebahagiaan dunia dan akhirat.

Kalau kita di-hadiahkan sa-buah kerita baru, bagaimana pun besar dan mahal-nya, paling tahan umor-nya barangkali hanya 10 hingga 15 atau 20 tahun. Atau kita di-korniakan sabuah rumah yang chantek dan modern, paling lama umor-nya mungkin dari 50 hingga 100 tahun sahaja. Tetapi kita di-hadiahkan dengan ugama Islam, sudah terang, hadiah ini kekal dan merupakan tiket atau lesen untok kita mendapat shorga di-hari kandila kelak. Dan shorga itu umor-nya bukan-lah umor kerita atau rumah, tetapi umor yang tidak ada batas dan perangan-nya.

Lemah-lembut jambatan kemesraan umat

AJARAN Islam menyarankan supaya kita bersifat lemah-lembut. Kerana lemah-lembut itu ada-lah salah satu daripada sifat2 yang terpuji, di-mana ia merupakan jambatan yang menghubongkan chinta kaseh dan kemesraan antara jiwa ka-jiwa; pada mengujukan suasana yang harmoni dalam rumah-tangga dan dalam masharakat.

Lemah-lembut dalam erti-kata yang luas ada-lah menchakop sifat2 kebijaksanaan dalam berbichara, tidak salarah2-nya melakukan tindakan, pengaseh dan penyayang, bersikap toleransi, pemaaf, manis muka, suka menolong dan memberi kerjasama pada perkara2 kebaikan.

Sifat2 yang sedemikian itu ada-lah rahsia kekuatan umat. Dari itu mustahak-lah ia di-jadikan amalan dan hiasan oleh sa-tiap individu muslim dalam hidup-nya sa-harian.

Dalam bidang perniagaan — peniaga2 akan meningkat lebeh maju jika mereka ada memileki sifat lemah-lembut ini. Kerana sifat ini-lah pembeli2 dan pelanggan2 akan tertarek hati — menjadikan barang2 jualan akan laris sa-hingga mendatangkan keuntongan yang lumayan.

Demikian juga hal-nya bagi kita umat Islam seluroh-nya; dengan sifat itulah (lemah-lembut) kita akan memperoleh kejayaan yang besar dalam melaksanakan tugas2 murni pada mengajak manusia berbakti kapada Allah s.w.t. Dalam konteks ini Allah ada menerangkan dalam Surah Ali Emran ayat 159 yang membawa maksud lebeh kurang:

"Ada-lah sa-bahagian rahmat Tuhan, engkau bersikap lemah-lembut kapada mereka dan kira-nya engkau berbudi kasar dan berhati bengis, tentu-lah mereka akan lari dari keliling mu, sebab itu maaf-kan-lah mereka dan pohon-lah ampun untok mereka dan bermashuarat-lah dengan mereka dalam beberapa urusan".

Dalam sejarah memang telah terbokti bahawa Nabi Muhammad s.a.w. telah mempraktikkan sifat2 itu; Baginda sentiasa bersikap lemah-lembut dalam pergaulan-nya dengan keluarga-nya, sahabat2-nya, maupun dalam menghadapi Mushrikin Quraish, bahkan dalam menghadapi musoh2 ketat-nya yang lain sekali pun, saperti Abu Jahal dan Abu Lahab yang paling popular menyakiti-nya itu.

Di-samping itu Baginda s.a.w. juga sa-orang yang pemaaf. Sa-bagai chontoh, pernah sa-orang Yahudi menagih hutang kapada Baginda dengan kasar — tetapi di-sambut dan diterima oleh Baginda dengan lemah-lembut, akhir-nya orang Yahudi itu terus masok Islam.

Dari keterangan di-atas tadi, dapat-lah kita fahamkan bahawa ada-lah salah kalau ada orang mengatakan sifat lemah-lembut itu hanya sesuai pada kaum wanita, kalau laki2 bersifat demikian di-anggap sa-bagai orang yang tidak boleh di-harap, penakut dan saumpama-nya. Sedangkan konsep lemah-lembut yang sa-benar-nya menchakop segala sifat2 yang terpuji — pada mengujudkan suasana hidup yang harmoni.

Maka kita perchaya, kemusnahan pada memperaktikan chiri2 yang terkandong dalam erti-kata lemah-lembut itu terdapat hekmat2 tertentu dan tidak harus di-ragukan.

Bingkisan minggu ini

Memelok Ugama Islam

GAMBAR di-atas, Beja anak Jamal berusia 31 tahun yang kini di-kenali sa-bagai Norazizah bte Abdullah telah menjalani pengIslaman-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Hj. Ismail bin Matserudin bertempat di-Pejabat Hal Ehwal Ugama Islam Bandar Seri Begawan, pada 25hb. Mach, 1978.

PENASEHAT Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa (kiri sekali) bersama2 dengan lain2 pegawai kanan Kerajaan ketika hadhir di-Majlis Khatam Al-Koran yang telah di-adakan di-Masjid Omar Ali Saifuddin Bandar Seri Begawan pada hari Khamis lalu.

Majlis tersebut di-adakan bersempena selesai-nya 30 juz Al-Koran di-bacha dan di-berikan kesimpulan maana-nya yang di-siarkan di-TV Brunei sejak bulan Ogos 1975.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 12hb April, 1978 hingga ka-hari Selasa 18hb April, 1978, ada-lah saperti dibawah ini: —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
12hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
13hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
14hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
15hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
16hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
17hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
18hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

SIARAN BAHAGIAN MELAYU RADIO BRUNEI DI-PANCHARKAN MELALUI GELOMBANG2 SEDERHANA 517, 335 DAN 447 METER, SERTA GELOMBANG PENDEK 61 METER. SIARAN INI JUGA BOLEH DI-IKUTI MELALUI PERKHIDMATAN FM STEREO 92.3 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH BRUNEI/MUARA DAN TEMBURONG SERTA 93.8 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH2 TUTONG, SERIA DAN KUALA BELAIT.

SUSUNAN RANCHANGAN MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05— Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra Irama; 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan Selokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran Selingan; 10.30 — Permintaan pagi Rabu; 11.30—Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Tahu kah awda (SU) — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Apa kata mereka (SU); 1.30 — Persembahan pancharagam (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00—Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan perajurit; 7.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat; — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — — Belia Zaman Ini; 9.00 — Terima-lah Sampul Surat; 9.30 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Membachakan susunan ranchangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.15—Rampaian London; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Dendang sa-irama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Taman Mekar (SU); 11.00 — Salam dari ku (SU); 11.30 — Rampaian irama. **T/HARI:** 12.00 — Selingkar Madah; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari, — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tahu Kah Awda (ulangan); 1.30 — Ragam Mudi Mudi. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Mari Berzikir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.30 — Hidayat; 7.30 — Permainan gambus — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara Radio (US); 9.30 — Ku Sampaikan Salam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Membachakan susunan ranchangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Dendang Suria; 8.00—Untok kaum tani; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Kuiz/Berbalas Pantun; 11.30—Hidayat (SU). **T/HARI:** 12.00—Permainan gambus (SU); 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat, siaran langsong dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama; 2.00 — Belia zaman ini; 2.30 — Suara Dari Bintang; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Panorama Radio/Kursus di-radio; 3.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat (SU) —Azan untok fardhu Asar; 4.00—Dari Pengalaman Awda/Suara P.T.E. (SU); 4.30 — Sajak dan irama; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama Di-Senja; 6.00 — Irama lagu2 asli; 6.30 — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Dokumentari — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Siri Sejarah Brunei; 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Cheramah Minggu Ini; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong ria; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Membachakan susunan ranchangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15 — Hiboran Sambil Sarapan; 8.00 — Soalan di-udara apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.15 — Majallah Commonwealth; 9.30 — Apa pilehan awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Kursus Radio (SU) dan Panorama Radio (SU); 11.00 — Hiboran pilehan; 11.30 — Dari bintang ka-bintang (SU). **T/HARI:** 12.00—Peristiwa dunia minggu ini; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Documentry Radio (SU); 1.30 — Permintaan hari Sabtu. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Buloh Perindu; 6.15—Irama padang pasir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU); 7.30 — Bertuturan (SU); — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar Madah (US); 8.45 — Dari Pengalaman Awda; 9.00 — Kuiz/Berbalas Pantun (US); 9.30 — Suara P.T.E. (SU), Hidangan Melayu Asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.30—Do'a Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05— Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.30 — Mari Berpantun; 8.00—Majallah Radio; 8.30—Dunia Wanita; 9.00 — Keluarga Si-Awang; 9.30—Taman Mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Permainan Pancharagam; 11.00 — Terima-lah Sampul Surat; 11.30 — Hello siapa di-sana; **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.30 — Rampaian tengah hari — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria; 1.45 — Bualan minggu ini. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 2.45 — Hiboran; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Bertuturan (ulangan); — Azan untok fardhu Asar; 4.00 — Arena sokan; 4.30 — Siri Sejarah; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Mari Melanchong; 6.00 — Buloh Perindu; 6.15 — Persembahan aneka instrumental — Azan untok farhdu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Apa kata mereka; 9.00 — Keluarga Jaya; 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 —Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05— Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran Sambil Sarapan; 8.00—Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan (BBC); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Senandong irama. **T/HARI:** 12.00 — Mari Melanchong (SU); 12.15—Hiboran rampaian tengah hari; — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Permintaan jiran tetangga. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran di-senja; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU); 7.30 — Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Dari Pendengar Untok Pendengar; 9.00 — Untok kaum tani; (SU); 9.30 — Serbanika persembahan; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Membachakan susunan ranchangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30—Rampaian London (SU); 9.45—Hiboran Pilehan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Senandong ria; 10.30 — Serbanika Persembahan (SU); 11.00 — Majallah radio/meninjau sambil lalu; 11.30 — Pusparagam; **T/HARI:** 12.00 — Cheramah minggu ini; — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Dari Pendengar Untok Pendengar (SU); 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Persembahan Aneka Instrumental — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Bualan minggu ini (SU); 7.30 — Salam dari ku — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban: 8.30 — Suara Pulis Diraja (SU); 9.15 — Sajak Irama dan Budaya (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

DAYANG Fatimah bte Haji Mohammad Yusof, No. 4, Kampong Saba Ujong, Bandar Seri Begawan akan di-beri peluang untok memileh lagu2 kegemaran-nya dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini.

Lagu2 pilehan Dayang Fatimah akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 14hb April, 1978 jam 9.00 pagi dan siaran ulangan-nya pada hari Sabtu jam 9.30 pagi.

In a world of refrigerators, and washing machines, where leisure and every physical need is catered for, the question arises: "Is Culture Really Necessary?" Those discussing it on Tuesday, 11th April in the English Service at 8.30 - 9.00 p.m. were Dk. Hairani Pg Muda Kahar, (left) Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong, and Mr. Lim Jock Seng (right) under the chairmanship of Vivyanti Ali (with back to camera). The repeat broadcast can be heard on Sunday, 16th April 1978 at 12.00 noon - 12.30 p.m.

DAN tv BRUNEI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 12HB. APRIL,

PETANG :
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE NEW TOM AND JERRY SHOW
6.28 ADVENTURES OF MUHAMMAD ALI — "The Great Alligator"
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 ADVENTURES OF MUHAMMAD ALI — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 VAN DER VALK — "Gold Plated Delinquents". Satu siri baru dengan Barry Foster sa-bagai penyiasat Belanda yang selalu menyelesaikan kejadian2 yang luar biasa.
8.00 DOCTOR AT LARGE — "Cynthia Darling".
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 MAJLIS PERBINCHANGAN
9.15 SHOW OF THE WEEK : "John Denver In Concert"
10.05 PERLAWANAN GUSTI
11.00 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 13HB. APRIL,

PETANG :
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SPENCER'S PILOTS — "The Code"
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 SPENCER'S PILOTS — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 OREGON TRAIL — "The Wagon Race" Di-bintangi oleh Rod Taylor sa-bagai Evan Thorpe dan Charles Napier sa-bagai Luther Sprague.
8.00 PLAIN SAILING — "Barbican"
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 HIDAYAT
9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU : "Raja Bersiong"
11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 14HB. APRIL,

PETANG :
5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 CHOMAT DAN CHOMEL — "Chuacha"
5.30 HERE'S MUMFIE — "Mumfie and The Haunted House"
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 MURAI
6.30 SKIPPY THE BUSH KANGAROO "Aunt Evelyn"
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 SKIPPY THE BUSH KANGAROO — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 ANNE MURRAY IN CONCERT
8.00 ARE YOU BEING SERVED — "Oh What a Tangled Web".
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 SEKITAR TANAH AYER
9.05 SURVIVAL SPECIALS "The Richest Sea In The World" Dokumentari minggu ini memperlihatkan Gulf Of California yang kaya dengan penghidupan di-dasar lautan.
10.00 MYSTERY MOVIE : Lanigan's Rabbi "The Cadaver in the Clutter"
11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU — 15HB. APRIL,

PETANG :
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 SESAME STREET — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 THE NEW AVENGERS "The Gladiators"
8.00 DISCO 77
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 BISTARI
9.15 BOLA SEPAK
10.05 TAYANGAN MALAM SABTU "This is the West That Was" Filem ini di-bintangi oleh Ben Murphy sa-bagai Wild Bill Hickok dan Kim Darby sa-bagai Calamity Jane.
11.45 SIARAN TAMAT.

AHAD — 16HB. APRIL,

PETANG :
5.15 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.17 CHOMAT DAN CHOMEL — "Bermain Di-lopak2".
5.30 THE MAGIC BALL — "The Flying Carpet"
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 NEW SCOOBY DOO — "A Frightened Hound Meets Demons Underground"
6.28 DON'T ASK ME
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 DON'T ASK ME — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 SIX MILLION DOLLAR MAN — "Return Of The Death Probe" Bahagian kedua.
8.00 PRIVATE LIVES — "The Fox" Memulakan siri baru dokumentari mengenai penghidupan liar. Filem minggu ini yang mengambil empat tahun untok di-siapkan memperlihatkan dengan dekat sa-ekor musang.
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 PUSPARAGAM
9.45 THE MONEY CHANGERS — Bahagian ketiga.
11.00 THAT'S HOLLYWOOD Meneruskan siri dokumentari mengenai pemandangan Hollywood.
11.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 17HB. APRIL,

PETANG :
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE ROVERS — "Secret of Aroora-Hittee"
6.28 BIG BLUE MARBLE
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 BIG BLUE MARBLE — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 CHIPS — "Green Thumb Burglar"
8.00 SERIKANDI
Antara kandongan Serikandi kali ini ia-lah mengenai
1. Temu ramah dengan Dayang Saleha Ahmad yang memileki sabuah kedai memotong pakaian.
2. Cheramah kesihatan siri V.
3. Masakan Pudding Cornflakes oleh Dayang Nor Udin.

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 ARENA SOKAN — Rugby 7's (tujoh orang sa-pasokan).
9.45 HAWAII FIVE O — "The Flip Side is Death" Satu rompakan bank yang berani dijalankan dengan pura2 mengadakan perentah dharurat ketenteraan.
10.35 WARSHIP — "Under the Surface" Kapal Hero menjalankan satu operasi dengan kapal selam dan kapten kapal itu menyedari bahawa ia perlu belajar dengan lebeh mendalam mengenai peperangan di-dasar lautan.
11.25 SIARAN TAMAT.

SELASA — 18HB. APRIL,

PETANG :
5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 SESAME STREET — sambongan

MALAM :
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 NANCY DREW/HARDY BOYS MYSTERIES
8.00 KEBUN KITA
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 SEKITAR TANAH AYER
9.05 KOJAK — "Once More From Birdland"
9.55 TANDARRA — "Your Money Or Your Wife". Apabila sa-orang kawan lama munchol dan menyangka Joe Brady memiliki "Tandarra", yang lain2 turut berjenaka mendengarkannya. Tetapi bila Jessica di-cholek, baru-lah mereka bersikap serious.
10.45 SIARAN TAMAT.

Pudding Cornflakes — masakan yang akan di-tunjokan chara membuat-nya dalam ruangan SERIKANDI pada hari Isnin.

RADIO ENGLISH PROGRAMMES

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.30 — Opening Announcement — My Music; 8.30—Midweek Greeting by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Dateline; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express. NOON: 12.00 — My Music (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sounds with Tajul Ahmad; 8.30 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.00 — Sports Magazine; 9.15 — News; 9.30 International Call; 10.00 — Music For Easy Listening with Sheikh Abas; 10.30 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Tajul Ahmad Calling On You; NOON: 12.00—Our Brunei (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Talking About Music; 8.30—Light Music From The Netherlands; 8.45 — Listener's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15 — News; 9.30 — BBC World Report; 9.45 — The Morecambe and Wise Show; 10.15 — A Date with . . .; 10.30 —Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Talking About Music (repeat); 11.30—Women's World produced by Evelyn Samuel; NOON: 12.00— The Best of Clitheroe (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Science Journal; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of The Pops; 8.30 — Just For Variety; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour with Veronica Shim; 11.00—Top of The Pops (repeat). NOON: 12.00 — The Morecambe and Wise Show; 12.30 — News; 12.45 — World of Education; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Home To Roost; 8.30 — Be My Guest — introduced by Charan Chand; 9.00 — Perspective; 9.15 — News; 9.30 — Exploring The Classics with Bob Kay produced by Hajjah Zainah; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Home To Roost (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Get Away — travels from Brunei; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.47 — Rugby 7's; 9.45 — News; 10.00 — Thirty-Minute Theatre: "How love came to professor Guildea"; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Housewives' Special. NOON: 12.00 — Be My Guest (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Journal; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "Graham Parker and the Rumor" Side 2; 8.30 — It's All Yours by Veronica Shim; 9.00 — From Ticket, Tape and Telephone; 9.15 — News; 9.30—Hello Tomorrow; 10.30 Hits In Germany; 10.30 — Close Down.

PERLAWANAN HOKI: KELAB PEGAWAI DAN AMDB JOHAN BERSAMA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelab Pegawai dan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah menjadi Johan Bersama dalam perlawanan akhir hoki antara pasokan2 hoki di-Daerah Brunei dan Muara yang di-langsongkan di-sini baru2 ini.

Perlawanan tersebut di-anjorkan oleh Persatuan Hoki Daerah Brunei dan Muara sa-bagai projek tahunan-nya.

Gambar sebelah kanan sa-kali, Pegawai Pemerintah Askar Melayu Diraja Brunei, Kolonel Norman Roberts, telah menyampaikan oskar rebutan yang telah di-terima oleh ketua pasokan hoki Kelab Pegawai dan AMDB.

Gambar ramai kelihatan Pasokan Kelab Pegawai (atas) dan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei (bawah baju beragi) sementara gambar bawah memperlihatkan permainan sedang di-jalankan dengan ranchak antara kedua2 pasokan yang berakhir seri 0-0.

Negeri Brunei telah juga menjadi johan hoki antara tiga wilayah tahun 1977 yang lalu yang telah dilangsongkan di-Miri, Sarawak. Pada tahun ini, pertandingan hoki antara tiga wilayah, Sarawak, Sabah dan Brunei belum lagi diketahui sa-takat ini.

Lantekan ketua penuntut S.B.S.S.R. dan P.L.T.B.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu mashuarat telah di-adakan untok melantek ketua2 penuntut bagi Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal dan Pusat Latehan Teknik, Jalan Muara, bulan lalu.

Pengawas Kebajikan dan Kesejahteraan, Awang Timbang bin Abdul Halim dalam kata alu2an-nya menyatakan bahawa perlantekan ketua2 penuntut itu akan membuat perubahan2 sikap penuntut2 supaya lebeh bertanggong-jawab dan menyelesaikan masaalah mereka sendiri.

Kata-nya, dengan perlantekan ketua2 penuntut itu juga berharap akan dapat membuat usaha2 berkebajikan mengikut bahagian masing2 yang terdaya akan dapat di-laksanakan saperti di-bidang pelajaran, ugama, kebajikan, sosial dan sokan.

Penuntut2 yang telah dipileh menjadi ketua2 penuntut bagi tahun 1978 ini ada-lah saperti berikut:—

Ketua Penuntut: Awg Muhammad b Salleh (SBSSR), Pen Ketua Penuntut: Ak Ali b Pg Muhammad (PLTB); Setia Usaha: Awg Hassan b Duraman (SBSSR), Pen Setia Usaha: Ak Jamaludin b Pg Muhammad (PLTB); Ketua Permakanan: Ak Karim b Pg Metassan (SBSSR), Pen Ketua Permakanan: Ak Su'ud b Pg Abdullah (PLTB); Ketua Kebajikan dan Sosial: Zakaria b Tarif (SBSSR), Pen Ketua Kebajikan dan Sosial: Abd Razak b Abd Ghani (PLTB); Ketua Sokan: Ali b Timbang (SBSSR), Pen Ketua Sokan: Ak Sulaiman b Pg Muhammad (PLTB); Ketua Kesenian dan Kebudayaan: Ag Amili b Hj Md Yusof (SBSSR), Pen Ketua Kesenian dan Kebudayaan: Dk Azizah bte Pg Md Said (PLTB); Ketua Pelajaran dan Ugama: Ishak b Hj Manaf (SBSSR), Pen Ketua Pelajaran dan Ugama: Dy Norsadah bte Basuni (PLTB) dan Ketua Am (Penuntut2 Perempuan): Dayang Azizah bte Amp Sulaiman (PLTB).

Brunei juara perlawanan ragbi tiga wilayah

BANDAR SERI BEGAWAN.—Brunei telah munchol sa-bagai juara dalam pertandingan ragbi antara tiga wilayah yang telah diadakan di-sini minggu lalu.

Di-hari pertama, Brunei telah mengalahkan pasokan Sarawak dengan 25 mata tidak berbalas dan di-hari kedua Brunei sa-kali lagi mengalahkan pasokan Sabah dengan 57 mata berbalas 3.

Dalam pertandingan berikut-nya bagi menentukan tempat kedua dan ketiga, pasokan Sarawak telah mengalahkan pasokan Sabah dengan 50 mata berbalas 3.

Pasokan Brunei telah memenangi piala rebutan yang telah di-korniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Brunei juga telah memenangi perlawanan tersebut pada tahun lepas.

Gambar menunjokkan salah satu perlawanan ragbi tiga wilayah pada minggu lalu.

Perlawanan badminton

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan akan menganjorkan perlawanan badminton terbuka kapada pemain2 yang berumor 14 dan 20 tahun dari sekolah2, maktab2, badan2 kebajikan dan Persatuan2 belia di-seluroh negeri.

Borang2 untok menyertai perlawanan itu boleh di-dapati dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan di-sini dan hendaklah di-kembalikan tidak lewat pada 20hb April ini.

Ada-lah di-fahamkan bahawa perlawanan tersebut dijangka akan di-mulakan pada 1hb Mei depan.

Kolam berenang di-tutop

Sementara itu di-nyatakan bahawa Kolam Berenang di-Kampong Anggrek Desa, Berakas, terus di-tutup kapada orang ramai untok sa-lama beberapa minggu lagi dan dijadualkan akan di-buka samula dalam bulan Jun depan.

Sa-orang juruchakap dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan berkata penutupan tersebut bagi membolehkan kerja2 penyelenggaraan ka-atas alat penapisan kolam.

Kerja2 membaiki pam kolam dan lain2 telah siap di-jalankan dan ini merupakan kerja2 membaiki sa-cara besar2an dijalankan ka-atas kolam itu sejak tahun 1968.

Kolam tersebut ada-lah dibawah pengawasan Jabatan Bandaran sa-belum ia-nya diserahkan kapada Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan dalam tahun 1974 yang lalu.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PASOKAN ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada cholan2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. PEMEREKSA BUROH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah berumor antara 25 tahun hingga 35 tahun dan mesti-lah:—

a) Telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama lapan tahun dan lulus Tingkatan IV Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

Atau

b) Telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama lima tahun dan lulus Peperéksaan Jabatan bagi Pemereksa2 Buroh.

Atau

c) Pernah bekerja sa-bagai Pegawai Buroh di-Jabatan Askar Melayu Diraja Brunei dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya lima tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — $1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

2. GURU BAHASA :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Menguasai sekurang2-nya dua bahasa ia-itu Inggeris dan Melayu untok mengajar dalam Bahasa Inggeris.

c) Mesti-lah mempunyai Sijil latehan Perguruan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji T. 7 — $ 746-778-810-880-905-931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135/EB /1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

3. PENOLONG PEMEREKSA BUROH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Umor antara 21 tahun hingga 35 tahun.

b) Lulus Brunei Junior Certificate atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman dalam mentadbirkan hal ehwal buroh dalam Jabatan2 Kerajaan sekurang2-nya lima tahun.

b) Bekas Perajurit Askar Melayu Diraja Brunei telah bersara dan mempunyai pengalaman dalam pentadbiran Pejabat Kerahan-tenaga Awam tidak kurang dari lima tahun akan di-utamakan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4-5—$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

4. POMEN FITAR ELEKTRONIK LAUT:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 22 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Diploma atau kelulusan daripada Sekolah Pertukangan Industrial Training Institute dalam jurusan Elektronik Laut atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman dalam bidang Fitar Elektronik sekurang2-nya sa-lama lima tahun.

d) Lulus sekurang2-nya Darjah V Sekolah Melayu dan Tingkatan III Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

e) Boleh memahami pelan2 lukisan kejuruteraan. Chalon2 akan di-uji bagi menantukan tentang kechekapan masing2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — $ 854-880-905-931-956-982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122.

5. FITAR ELEKTRONIK LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mempunyai Diploma daripada Sekolah Pertukangan Industrial Training Institute dalam jurusan Elektronik atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya tiga tahun dalam bidang Elektronik. Hendak-lah dapat memboktikan kebolehan2 bekerja dalam bidang Elektronik.

d) Lulus sekurang2-nya Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

e) Chalon2 akan menjalani ujian bagi menentukan kechekapan masing2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB.4-5—$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

6. TUKANG PAIP AYER TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Lulus Darjah IV Sekolah Melayu dan Tingkatan II Inggeris.

c) Mempunyai kelulusan atau Diploma dari Sekolah Pertukangan, Industrial Training Institute dalam jurusan Paip Ayer (Plumbing) atau yang sebanding dengan-nya.

d) Mesti-lah mempunyai pengalaman di-dalam pengendalian paip ayer sekurang2-nya tiga tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 — $ 625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

7. TUKANG LETRIK TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Diploma dalam Civic Engineering dalam jurusan elektronik daripada Technical College atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman dan kerja2 praktikal dalam jurusan pemasangan atau pengendalikan letrik.

d) Lulus sekurang2-nya Tingkatan III Sekolah Melayu atau Tingkatan III Inggeris atau sebanding dengan-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 — $ 625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

8. TRADESMAN (Tukang Paip Ayer) :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah memahami dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya satu tahun dalam bidang kerja2 pemasangan dan memperbaiki segala kerosakan2 paip.

c) Sekurang2-nya lulus Tingkatan I Melayu atau Inggeris yang sebanding dengan-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 E B. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-651-574-587-599.

9. TRADESMAN (Tukang Letrik)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai pengalaman atau kemahiran dalam kerja2 pemasangan atau membaiki kerosakan2 kechil yang bersangkutan dengan letrik.

c) Lulus Tingkatan III Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya. Kelulusan2 rendah daripada Trade School tidak-lah diperlukan tetapi akan dipertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 E B. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

10. TUKANG KAYU LAUT TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 22 hingga 40 tahun.

b) Mempunyai pengalaman praktikal sa-bagai tukang kayu pembuat perahu sekurang2-nya sa-lama tiga tahun. Lulus sekurang2-nya Darjah V Sekolah Melayu dan Tingkatan II Sekolah Inggeris atau yang sebanding dengannya. Hendak-lah dapat memboktikan kebolehan2-nya dalam kerja2 pertukangan kayu.

c) Mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik dalam menganggarkan akan peruntokan bagi jenis kayu yang perlu di-pergunakan.

d) Pemohon2 akan di-uji tentang kechekapan dalam bidang pertukangan bagi penelitian atas kebolehan-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 2-3 EB. 4 — $408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

11. POMEN FITAR LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal bekerja sa-bagai Pomen Fitar atau yang sebanding dengan-nya sekurang2-nya sa-lama lima tahun.

c) Mempunyai pengetahuan tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chara2 menggunakan-nya. Tahu menggunakan perkakas2 kejuruteraan dan membaiki injin2 diesel marine serta mempunyai pengalaman dalam pentadbiran dalam jurusan ini.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.5 EB.6 — $414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

12. POMEN TUKANG LETRIK LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 25 hingga 45 tahun.

b) Lulus Darjah IV Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman sa-bagai Tukang Letrik sekurang2-nya dalam tiga tahun.

d) Mempunyai pengetahuan tentang kelangkapan2 kejuruteraan laut dan tahu akan kegunaan2 yang bersangkutan dengan kerja2 yang berkaitan dengan pengendalian bagi memasang atau memperbaiki alat2 letrik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.5 EB.6 — $414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

13. POMEN PEMBUAT KAPAL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman praktikal dalam kerja2 pertukangan membuat kapal sekurang2-nya sa-lama lima tahun.

d) Tahu menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang perlu bagi kegunaan membuat atau memperbaiki kapal dan menyediakan lukisan2 kerja bagi membuat atau memperbaiki kapal. Hendak-lah chekap dalam menjalankan dan mempergunakan perkakas2 berkuasa letrik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.5 EB.6 — $414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

14. TUKANG PATERI :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Sekurang2-nya lulus Darjah V Sekolah Melayu dan Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai Sijil Sekolah Pertukangan dan mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama satu tahun sa-bagai Tukang Pateri. Hendak-lah dapat memboktikan kebolehan-nya di-dalam kerja2 yang berkenaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — $389-395-402-408-414-427-440 /EB / 453-465-478-491-504-516.

15. TUKANG LETRIK LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Lulus Darjah IV Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman praktikal dalam bidang kerja2 pemasangan dan pengendalian bagi kerosakan2 kechil letrik sekurang2-nya dua tahun.

d) Kelulusan rendah daripada Sekolah Pertukangan dalam jurusan Elektronik tidak-lah di-perlukan tetapi akan di-ambil pertimbangan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — $389-395-402-408-414-427-440 /EB / 453-465-478-491-504-516.

16. FITAR LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 22 hingga 40 tahun.

b) Mempunyai pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar mekanik atau fitar sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.

c) Lulus Darjah IV Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

d) Chalon2 akan di-uji untok menentukan akan kechekapan-nya sa-bagai fitar.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — $389-395-402-408-414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

17. PEMBUAT KAPAL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mempunyai pengalaman praktikal dalam kerja2 pertukangan kayu dan membuat perahu atau kapal sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.

c) Mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik tentang nilai2 kayu yang baik yang perlu di-pergunakan bagi keperluan2 membuat perkapalan memperbaiki perahu atau kapal.

d) Chalon2 mesti-lah chekap dalam menggunakan alat2 perkakas berkuasa letrik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — 389-395-402-408-414-427-440 /E B/ 453-465-478-491-504-516.

18. TRADESMAN TINGKAT II (Pengechat Laut)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mempunyai pengalaman sa-bagai tukang chat sekurang2-nya sa-lama dua tahun. Hendak-lah mempunyai kebolehan mengechat sa-chara sambor (Spray Painting).

c) Chalon2 mesti-lah memehami dengan lengkap-nya akan kerja2 mengechat bagi semua rangkaian benda2 saperti Aluminium, Glass dan plastik.

d) Kebolehan membacha dalam bahasa Inggeris tidak-lah di-kehendaki tetapi akan di-ambil pertimbangan kerana semua arahan2 mengechat ada-lah di-perbuat dalam Bahasa Inggeris.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB. 5 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB / 414-427-440.

Keutamaan akan di-beri kapada bekas perajurit Askar Melayu Diraja Brunei atau bekas anggota pulis yang mempunyai pengalaman yang berkenaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1978.

(E/6/78 — Bil: E/31/1978)

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION PROPOSED TELEPHONE HOUSE, JALAN TUTONG, B.S.B., BRUNEI

REGISTERED Class 'A' Electrical Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Installation To Proposed Telephone House, Jalan Tutong, B.S.B., Brunei.

Tender documents can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 10th April, 1978 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bone fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 25th April, 1978 (Tuesday). Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: Tender for Electrical Installation to Proposed Telephone House, Jalan Tutong, B.S.B., Brunei.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION for PROPOSED STANDBY GENERATING STATION AT THE FLOTILLA BASE — MUARA.

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Class "A" Electrical Contractors up to 12.00 noon, 18th April 1978 for :—

ELECTRICAL INSTALLATION for PROPOSED STANDBY GENERATING STATION at THE FLOTILLA BASE — MUARA.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hong Kong & Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 29th March 1978 onwards during normal office hours on payment of a tender deposit of B$200.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 18th April, 1978.

Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION for PROPOSED STANDBY GENERATING STATION at THE FLOTILLA BASE —MUARA.

The Government of Brunei does not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED,
ROOMS 27-29,
HONGKONG BANK CHAMBERS,
BANDAR SERI BEGAWAN

SUPPLY AND INSTALLATION OF AIR CONDITIONING SYSTEM TO SPORT COMPLEX, POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, B. S. BEGAWAN

REGISTERED Class 'B' and above Air Conditioning Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning System To Sport Complex, Police Headquarters, Gadong, B. S. Begawan.

Tender documents can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 12th April, 1978 onwards during normal office hours. The tender deposit of $400.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bone fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 2nd May, 1978 (Tuesday). Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF AIR CONDITIONING SYSTEM TO SPORT COMPLEX, POLICE HEADQUARTERS, GADONG.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT PERPINDAHAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Perpindahan, Brunei.

1. **KETUA TUKANG PELAN :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor di-antara 36 hingga 50 tahun.

b) Mempunyai sekurang2-nya sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai kelayakan2 dan pengalaman saperti berikut:

i) Diploma in Draughtsmanship dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman bekerja di-pejabat Akitek berdaftar dalam kerja2 bangunan 'am dan sekurang2-nya tiga tahun daripada tempoh ini sa-bagai Tukang Pelan Kanan.

atau

ii) Sijil kelulusan Bahagian I dalam pepereksaan R.I.B.A. atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai pengalaman sekurang2-nya lima tahun dalam kerja2 yang bertanggong-jawab terutama-nya membuat lukisan2 kerja di-Pejabat Akitek Berdaftar.

atau

iii) Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Tukang Pelan 15 tahun dan mempunyai kebolehan yang istemewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C 3-4 EB.5—B$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938/EB/1989-2040-2091-2142-2193. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. **PEMBANTU TEKNIK KANAN :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor di-antara 25 hingga 55 tahun.

b) Mempunyai Higher National Diploma dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran2 yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai sekurang2-nya empat tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 berikut; kejuruteraan Awam; Bangunan Mengukor Bahan Kerja2 Ayer dan Parit2 dan Tali Ayer; Structural Design dan pengalaman luar dalam kerja2 konkerit dan pailing; Benaan dan pemeliharaan Jalan Raya, pemeliharaan dan Menguji Bahan2. Pengetahuan dalam kerja Ukor mengukor dan leveling ada-lah merupakan satu kelebehan.

atau

d) Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Pembantu Teknik tidak kurang lima tahun dan mempunyai kebolehan yang istemewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — $1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

3. **PEGAWAI LUAR PERPINDAHAN :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Perengkat Biasa) dalam tiga mata-pelajaran (termasok bahasa Inggeris dan Melayu) atau sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

atau

b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama lima tahun dalam kerja2 luar kerja pejabat atau teknikal.

atau

c) Pegawai yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Kerani Tingkatan III tidak kurang dari 15 tahun dan pernah menjalankan atau bertanggong-jawab dalam kerja2 luar atau Teknikal dan mempunyai kebolehan yang istemewa dalam melaksanakan kerja2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 1-2 EB. 3 — $944-982-1033-1071-1109 - 1148 - 1186 - 1224 - 1265-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

4. **PEMBANTU TEKNIK :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mempunyai kelulusan City and Guilds Intermediate Certificate atau lain2 kelulusan tempatan yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya empat tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 berikut:—

i) Mengerjakan konkerit bertulang dan pemereksaan tapak bena. Pengalaman dalam kerja2 konkerit dan pailing. Reka bentok benaan dari benaan konkerit bertulang juga di-perlukan.

ii) Memereksa tapak bena, mengorek tanah, mengumpolkan dan menyiasat chontoh2 serta menguji konkerit. Pengetahuan ukor-mengukor merupakan satu kelebehan.

iii) Kerja2 ukor ka-atas benaan jalan raya.

iv) Kerja2 pemasangan paip dan pam ayer, parit dan tali ayer.

v) Kerja jentera2 berat dan kejuruteraan otomitive.

vi) Pemeliharaan dan pembenaan bangunan.

atau

c) Pegawai yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas, tetapi telah memegang jawatan Tukang Pelan atau Tukang Lukis tidak kurang lima tahun dan mempunyai kebolehan yang istemewa dalam melaksanakan kerja2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Mei, 1978.

(E/189/78 — Bil: 35/1978)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by The Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Brunei Registered Class 'A' and 'B' Electrical Contractors, up to noon Tuesday 2nd May 1978, for :—

SUPPLY AND INSTALLATION OF AIR CONDITIONING AND VENTILATION WORKS FOR THE DENTAL CENTRE AT BERAKAS CAMP FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows :

SUPPLY AND INSTALLATION OF AIR CONDITIONING AND VENTILATION WORKS FOR THE DENTAL CENTRE AT BERAKAS CAMP FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 12th April 1978 during normal working hours.

6. The Tender Deposit will be $300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by The Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei Registered Class 'A' and 'B' Electrical Contractors, up to noon Tuesday 2nd May 1978, for :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR THE DENTAL CENTRE AT BERAKAS CAMP, FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows :

ELECTRICAL INSTALLATION FOR THE DENTAL CENTRE AT BERAKAS CAMP, FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 12th April 1978 during normal working hours.

6. The Tender Deposit will be $200.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JADUAL JUALAN LELONG

ADA-LAH dengan ini di-beri Notis ia-itu jualan lelong barang2 yang tersebut di-dalam Jadual di-bawah akan di-adakan pada 15hb April dan 17hb April, 1978.

Lelongan ini ada-lah bersharat berikut :—

1. Pembeli yang berjaya hendak-lah membayar dengan wang tunai dan memindahkan barang2 yang di-beli-nya tidak lewat dalam 7 hari dari hari perlelongan.
2. Pembeli yang berjaya hendak-lah juga membayar chukai kastam jika perlu.
3. Apa2 barang yang telah di-beli tetapi tidak dipindahkan dalam tempoh 7 hari tersebut akan dirampas kembali dan di-jual semula.

JADUAL

Bil.	Butir2 Keterangan Benda	Tempat Lelong	Tarikh dan Masa Lelong
1.	1 buah Bedford Pick-up	Di-kawasan Pertanian Kilanas, Brunei	15.4.1978 jam 9.00 pagi
2.	1 buah Austin Laird Cattle Truck	– do –	– do –
3.	2 buah Land Rover Station Wagon	– do –	– do –
4.	3 buah Land Rover	Di-kawasan Ibu Pejabat Pulis Gadong, Brunei.	17.4.1978 jam 9.00 pagi

TENDER NOTICE

TENDERS will received by the Chairman of the Tenders Board from Registered Contractors Class "A" only up to 12 noon 25th April 1978 for

ALTERATIONS AND ADDITIONS TO CARGO BUILDING INTERNATIONAL AIRPORT BANDAR SERI BEGAWAN

Tender documents can be obtained from the office of Messrs. Murray Ward & Partners, A4, Dayang Besar Flats, Jalan Sumbiling, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a deposit of $500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and be enclosed in a plain sealed envelope marked "Tender for Alterations and Additions to Cargo Building at Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan" and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board not later than noon on Tuesday 25th April 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

The Goevrnment of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JUALAN LELONG

DENGAN ini di-ma'alomkan bahawa jualan lelong barang2 emas yang tidak di-tebus akan di-adakan di-Dewan Bandaran Bandar Seri Begawn, Brunei, pada hari Selasa 18hb April, 1978 mulai jam 9.00 pagi.

AUCTION SALE

NOTICE is hereby given that an auction sale of unredeemed pawn shop articles will be held at the Municipal Hall, Bandar Seri Begawan, Brunei on Tuesday 18th April, 1978 commencing at 9.00 a.m.

Electrical Department Tender Notices

SERIAL No. 17(EP)/1978

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class 'A', 'B' and 'C' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 18th April, 1978 for the following:—

(i) ERECTION OF 28 FT. TUBULAR STEEL POLES AT MAKAM DIRAJA, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked "POLES ERECTION".

4. The form of Tender, specification and drawing can be obtained from the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 18(PS)/78

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 18th April, 1978 for the following:—

(a) MANUFACTURE AND SUPPLY C.I.F. 1000 PIECES AIR DEFLECTORS FOR AIR FILTER HOUSE OF GAS TURBINES Nos. 2 AND 3.

(b) MANUFACTURE AND SUPPLY C.I.F. 1000 PIECES AIR DEFLECTORS FOR AIR FILTER HOUSE OF GAS TURBINES Nos. 1 AND 4.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderers.

4. Tender documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. Delivery period is to be stated.

7. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 19 (EP)/78

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class 'A', 'B' and 'C' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 25th April, 1978 for the following:—

"ERECTION OF 28 FT. TUBULAR STEEL POLES AT KAMPONG PANDAI BESI, BRUNEI."

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked :—

"POLES ERECTION"

The form of Tender, specification and drawing can be obtained from the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 22(D)/1978

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'B' contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 25th April, 1978 for the following:—

SUPPLY AND ERECTION OF FENCING AND CONSTRUCTION OF R. C. ROAD AND FOUNDATIONS FOR THE EXTENSION OF 33KV SUBSTATION AT SERIA.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders will be submitted in a plain sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderers and shall be marked clearly:— "Tender for Supply and Erection of Fencing and Construction of R.C. Road and Foundations for the Extension of 33KV Substation at Seria."

4. Tender documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of $400.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 20(IW)/

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 25th April, 1978 for the following : —

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SCIENCE LABORATORY AND ART ROOM FOR SEKOLAH MENENGAH ARAB RAJA ISTERI ANAK DAMIT MILE 1½, JALAN TUTONG.

Tender documents may be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR SCIENCE LABORATORY AND ART ROOM FOR SEKOLAH MENENGAH ARAB RAJA ISTERI ANAK DAMIT AT MILE 1½, JALAN TUTONG."

TENDER No. 21(IW)/1978

TENDERS will be received by the Chairman, the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 25th April, 1978 for for the following : —

ELECTRICAL INSTALLATION FOR MALAY SCHOOL AT NEGALANG, TEMBURONG.

Tender documents may be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR MALAY SCHOOL AT NEGALANG, TEMBURONG."

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

KETUA PEGAWAI TEKNIKAL DI-JABATAN TALIKOM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan sa-bagai Ketua Pegawai Teknikal di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 Mustahak :

a) Satu Full Technological Certificate of City and Guild of London Institute DI-TAMBAH pengalaman minima empat tahun mengenai tanggong-jawab jawatan latehan dalam kerja yang bersangkutan dengan jawatan itu.

ATAU

b) Satu Telecommunications Technician Certificate dengan satu Final certificate dalam perkara yang bersangkutan dengan jawatan satu Higher National Certificate dalam bidang Talikom DI-TAMBAH pengalaman minima tujoh tahun mengenai tanggong-jawab jawatan latehan dalam kerja yang bersangkutan dengan jawatan itu.

Kelayakan2 Lain :

Pengetahuan dalam Bahasa Melayu ada-lah di-kehendaki tetapi tidak di-mestikan.

Had2 Umor :

Minima 30 tahun. Tidak lebeh dari had yang di-tetapkan tetapi terta'alok kapada kesihatan jasmani.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB. 5 — $1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938/EB/1989-2040-2091-2142-2193. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Jawatan2 dan Tugas2 :

a) **Penyuisan Bandar Seri Begawan**

Keselurohan kawalan dan penyeliaan bagi penyuisan talipon dan telex dalam Rumah Talipon. Perkakas Telex ada-lah digital dan penyuisan talipon, kedua-nya tempatan dan antarabangsa, Geganti SPC Reed.

b) **Kawalan Pemeliharaan Jarak Jauh**

Keselurohan kawalan dan penyeliaan litar2 dari Ibusawat Antarabangsa Brunei termasok litar2 satelit dan di-bumi bagi kedua talipon dan telex termasok perkakas bersangkutan multiplex dan microwave.

c) **Peranchang Radio dan Pemancharan**

Peranchang dan pelancharan perkembangan rangkaian dalam Negeri Brunei menggunakan radio dan kebal PCM. Peranchangan dan Pelancharan sekem2 radio pendalaman.

d) **Penyuisan Peranchangan dan Pemasangan**

Peranchangan dan pembekalan penyuisan kechil menggunakan perkakas Strowger, dan kawalan ka-atas kaki-tangan pemasangan.

e) **Setesen Satelit Bumi**

Kawalan dan penyeliaan kaki-tangan pengendalian setesen bumi Taraf B.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Mei, 1978.

(E/164/78 — Bil: 34/1978)

Di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

1. KETUA PEMBANTU TEKNIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman yang luas mengenai kerja2 perkembangan luar bandar, dan sekurang2-nya mempunyai sa-lama 10 tahun pengalaman dalam kerja2 tersebut. Pemohon yang berjaya akan bertanggong-jawab mengawasi kerja2 Pembantu Teknik dan Pegawai2 Luar.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB. 5 — $1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091 - 2142-2193.

2. PEGAWAI LUAR :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman berkenaan kerja2 luar bandar dan boleh membuat laporan dan rekabentok yang mudah.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB / 854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122.

3. TUKANG LUKIS :

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 E B. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

4. PENGAWAS KECHIL :

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai pengalaman mengawas dan mengawal pekerja2 buroh jalan2 kechil dalam daerah Brunei dan Muara akan juga di-pertimbangan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Mei, 1978.

(E/5/78 — Bil: 30/1978)

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 45 OF 1978

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April, 1978 for :—

SUPPLY OF PAINTS TO P.W.D. BRUNEI FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of the Director of Public Works, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 46 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th April, 1978 for :—

PROPOSED PENGHULU'S REST HOUSE AT TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 47 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF 1 SCHOOL BLOCK OF 6 STANDARD CLASSROOMS AND ANCILLARY WORKS AT SEKOLAH MELAYU KERIAM, TUTONG.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 48 OF 1978

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April, 1978 for :—

REPAIR AND INTERNAL/EXTERNAL RE-DECORATION FOR OLD CLASSROOMS, KITCHEN AND TOILETS BLOCKS OF BERAKAS ENGLISH SCHOOL PWD Nos. 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1004 AND 1200, JALAN MUARA/JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 49 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" Hauling contractor only and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April, 1978 for :—

TRANSPORTING OF STONES AND HOT-MIX FROM BERAKAS DEPOT TO ANY POINT WITHIN BANDAR SERI BEGAWAN / MUARA / TUTONG DISTRICTS 1978/79.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 50 OF 1978

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April 1978, for :—

IMPROVEMENT OF DRAINAGE SYSTEM AROUND THE VICINITY OF BERAKAS ENGLISH SCHOOL, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 51 OF 1978

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th April, 1978 for :—

IMPROVEMENT OF ROADSIDE DRAIN ALONG JALAN SUMBILING BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 52 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

SUPPLY OF CLASS III TEAKWOOD FURNITURE FOR 20 UNIT SECURITY GUARD BARRACK AT ISTANA EDINBURGH, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 53 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" Earthworks only and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

EARTH FILLING WORKS FOR RELIGIOUS SCHOOLS SITES AT KILANAS AND SENGKURONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1978

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF 12 UNIT GARAGES FOR DEPARTMENT OF SECURITY AND INTELLIGENCE BARRACKS AT MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 55 OF 1978

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

PROPOSED FURNITURE STORE, WORKSHOP AND OFFICE COMPLEX AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 56 OF 1978

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE LAMUNIN UTARA PADI FIELD ROADS, TUTONG DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1978

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 kelas "B" pengangkat tanah sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sahingga jam 12.00 tengah hari pada 25hb April 1978 bagi:—

MENGADAKAN DAN MENGHANTAR TANAH PENIMBUS KA-JALAN PENGHUBONG PUSAR ULAK YANG DI-CHADANGKAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Pejabat Kerja Raya Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 58 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th April, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF MOSQUE FOR KAMPONG SELANGAN, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Supply of IS screening — Seri Jaya Co — $659 each — 45/60 days.
2. Supply of furniture to the Warrant Officers' and Sergeants' Mess, 1st Battalion — Court Furniture Co — $38,246 — 3 months.
3. Disposal of night soil in Belait — Poon Sing @ Abdul Rahman bin Abdullah — $4,700 per month.
4. Additional RBA offices at the Brunei International Airport — Brunei Con Ltd — $49,990.
5. Proposed extension to Seri Begawan Teachers' College — Wong Hee Kee — $3,649,581.32.
6. Repair and full redecoration of 6 door barrack at Jalan Dato Ibrahim — Pg Taib bin Pg Bungsu — $4,980 — 1 month.
7. Repair and complete redecoration of barracks A, B, C & D at old Detention Camp, Jalan Berakas — Dato Haji Hamidoon Contractor — $20,677 — 78 days.
8. Tutong scheme extension to branch sewers at Tutong RBMR Camp — Swee Pte Ltd — $26,074.95 — 10 weeks.
9. Supply of Aluminium Sulphate — Union Trading Co — $273 per metric ton, CIF Muara Port.
10. Earthworks for proposed school at Sengkarai, Tutong — Fung Fock Choon — $94,315 — 3 months.
11. Supply of vehicles to BSB Municipal Board —
    NBT (Brunei) Ltd — one unit Station Wagon Land Cruiser — $19,500, and 2 units truck mounted refuse collector — $99,310 each.
    Tractors Malaysia Berhad — one unit wheel loader — $103,000.
    Happy Motoring — one unit tipper truck — 5 tons capacity — $28,352.
12. Electrical installation at the extension to Panaga District Police Hqtrs — Southern Elec Co — $33,168.50.
13. Supply of steel pipes and specials — Boon & Cheah Steel Pipes Sdn Bhd — M$30,814.00.
14. Management of Kuala Belait Customs canteen — Bunga Anggerek Restoran — $200 per month.
15. Supply of uncooked rations to the Place of Detention — Sharikat Perniagaan Aman — $9.98 per head per day.
16. Supply of rattan furniture to RBMR — C M Chu & Co — $87,890 — 5/6 months.
17. Supply and delivery of crusher-run stones to Jalan Jerudong — Temburong Quarry — $23.10 per cubic yard.
18. Renovation to Anthony Abell College — Sh Pemborong Wataniah — $64,240 — 6 months.
19. Supply of one unit pick-up truck to Tutong District Office — Goh Hock Kee Motor — Daihatsu Pick Up Model V32H — $13,900.
20. Supply of 6% concentration light water aqueous film forming compound in 5 gallon heavy duty plastic containers — Malayan Elec Co Ltd — $98,875 — 2 weeks.
21. Supply of 6 units 85HP outboard engines — Borneo Co (Brunei) Ltd — $25,000.
22. Supply of timber to District Office Brunei/Muara — Sh Kilang Papan Andulau.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon Monday 1st May, 1978 for :—

SUPPLY OF GRANDSTAND SEATING FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover, of the name of the Tenderer.
4. The cover must be addressed to the Chairman, the Tenders Board, and endorsed as follows :

SUPPLY OF GRANDSTAND SEATING FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 12th April 1978 during normal working hours.
6. The tender deposit will be $300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.
7. Tenders to be on the approved form.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accepting the lowest or any tender.

RING TABLE COOKER

TENDERS are invited for the supply of quantity 135, GCE TRIMLINE 2 RING TABLE COOKER to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

2. The Tender should state price and delivery time.
3. Tenders are to be submitted to the Chairman Brunei Tenders Board, Bandar Seri Begawan by 1200 hrs on the 20th April 1978. All tenders are to be submitted in a plain sealed envelopes and should be endorsed "ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT GCE TRIMLINE 2 RING TABLE COOKER".

Kerjasama antara JHEU-RTB sangat tinggi nilai-nya

Dari muka 1

gigih lagi penoh dedikasi," tambah Yang Teramat Berhormat sa-terus-nya.

Bagi ranchangan yang di-usahakan bersama antara Jabatan Hal Ehwal Ugama dengan Radio Talivishen Brunei itu, Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom menjelaskan, usaha demikian sangat-lah tinggi nilai-nya sa-bagai menepati keperluan menchapai sa-bahagian dari hasrat dan tujuan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada mengadakan perkhidmatan Talivishen.

"Dan yang lebeh penting lagi ia-lah bahawa ia-nya mencherminkan kesanggupan tenaga2 iktisas di-bidang ugama di-negeri ini untok mengikhtiarkan langkah2 yang mendatangkan kebajikan serta memberi sumbangan pada memenohi keperluan2 yang berbangkit dari semasa kasemasa", kata Yang Teramat Berhormat itu lagi.

Yang Teramat Berhormat seterus-nya menyatakan ada-lah sangat tepat bentok kerjasama yang di-ujudkan oleh kedua2 jabatan berkenaan, memandangkan keperluan2 ranchangan2 lain terbitan tempatan, jika di-ukor dengan tenaga iktisas yang terhad, akan tetapi beliau berharap mutu serta jumlah ranchangan terbitan tempatan akan dapat di-tingkatkan lagi.

Yang Teramat Berhormat melahirkan keyakinan bahawa dengan kerjasama kedua2 jabatan tersebut akan bertambah erat di-masa2 akan datang demi untok menyalorkan kegiatan2 dan usaha2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia serta penyertaan orang ramai di-bidang ugama.

Terdahulu dari itu, Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom telah mensifatkan sambutan2 keugamaan saperti itu yang sering di-adakan di-negeri ini ada-lah sewajar-nya bagi kita sa-bagai sa-buah masharakat dan negeri yang menjunjong dan memuliakan ajaran serta shi'ar ugama Islam bukan sahaja dalam upachara2 bahkan juga dalam chara hidup sa-tiap hari.

"Ini-lah salah satu keberuntongan kita di-negeri Brunei Darussalam ini. Mudah2an keberuntongan ini akan terus kita nekmati dan hargai dengan harapan bershukor ka-hadharat Allah s.w.t. yang telah mentakdirkan supaya negeri Brunei ini dan isi di-dalam-nya mendapat rahmat", jelas Yang Teramat Berhormat itu.

Turut hadhir dalam majlis pada malam itu termasok-lah YAB Menteri Besar Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abd Momin; YB Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz, Ahli2 Yang Berhormat, Pehin2, Ketua2 Jabatan dan pegawai2 kanan Kerajaan.

Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Pengerusi Majlis telah juga turut beruchap di-majlis malam itu yang di-dahului dengan bachaan Al-Kor'an oleh Awg Haji Mashud bin Awg Haji Damit, Johan Qari Antarabangsa 1977.

Bola sepak Piala Dunia di-RTB

BANDAR SERI BEGAWAN.—Talivishen Brunei akan menayangkan liputan perlawanan2 Bola Sepak Piala Dunia 1978 pusingan awal dalam bulan Mei depan.

Sa-banyak enam perlawanan pusingan awal akan di-tayangkan pada tiap2 hari Sabtu mulai 6hb Mei depan.

Tarikh2 dan perlawanan2 yang berikut ada-lah untok perhatian para penunton.

Sabtu 6hb Mei — Holland lawan Belgium dan N. Ireland; Sabtu 13hb Mei — Scotland lawan Czechoslovakia dan Wales; Sabtu 20hb Mei — Jerman Barat lawan Brazil dan Itali; Sabtu 27hb Mei — Argentina lawan France dan Jerman Timor; Sabtu 3hb Jun — Itali lawan Finland dan England.

Perlawanan2 bagi Piala Dunia di-Argentina bermula pada hari Khamis 1hb Jun dengan perlawanan di-antara Jerman Barat dan Poland di-Buenos Aires. RTB berharap dapat mengambil gambar setelait melalui Singapura dan menayangkan-nya pada hari Jumaat 2hb Jun. Sa-telah itu sa-banyak dua perlawanan bagi Piala Dunia dari Argentina akan di-tayangkan sa-tiap minggu pada hari2 Rabu dan Sabtu. Dan pada minggu terakhir, sa-banyak empat perlawanan akan di-siarkan pada 21hb, 24hb, 25hb dan 26hb Jun. Pada keselurohan-nya, RTB akan menayangkan sa-banyak sembilan dari perlawanan2 Piala Dunia yang di-adakan di-Argentina dan tentu-nya termasok P e r l a w a n a n Perengkat Akhir.

Dua pegawai di-naikan Kumpulan Dua

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenaan menaikkan tangga-gaji dua orang pegawai kanan yang berkhidmat dengan Kerajaan Baginda.

Kedua2 orang pegawai itu ia-lah Y.B. Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Abbas Al-Sufri bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim, Ketua Pegawai Protokol dan Y.B. Awang Haji Zakaria bin Datu Mahawangsa Haji Sulaiman, Pegawai Pentadbir Kanan. Mereka sekarang di-naikkan ka-tangga-gaji dalam Kumpulan Dua mulai 1hb April 1978 ini.

Yang Berhormat Awang Haji Zakaria sekarang memegang jawatan sa-bagai Pembantu Khas di-Pejabat Penasehat Umom Kebawah DYMM.

Nama sharikat di-ubah

Dari muka 1

Sultan dan Yang Dipertuan telah berkenaan mengubah nama sharikat tersebut dari 'Sharikat Pemasaran Minyak Brunei Berhad' kapada "SHARIKAT PEMASARAN SHELL BRUNEI BERHAD".

Dengan penyertaan yang baru itu, telah membolehkan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia terlibat dalam semua segi perusahaan minyak dan gas di-negeri ini.

Menurut kenyataan itu lagi, satu bahagian penting urusan perniagaan sharikat tersebut ia-lah memasarkan hasil2 minyak melalui 15 buah steshen2 minyak yang ada pada masa ini dan ranchangan2 sedang di-buat untok memperbaiki kemudahan2 yang di-tawarkan oleh steshen2 minyak.

Sharikat itu juga berharap untok mengadakan lebeh banyak lagi steshen2 minyak supaya ia-nya serta pekah2 penjual akan dapat memberikan perkhidmatan yang lebeh baik lagi serta dapat memenohi keperluan2 yang semakin bertambah terhadap hasil2 minyak di-negeri ini.

Upachara menanda-tangani perjanjian itu telah di-hadhiri sama oleh Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja, Pengiran Bahrin, Peguam Negara Brunei dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee, Pegawai Kewangan Negara serta empat orang pegawai2 kanan dari Sharikat Minyak Shell.

AHLI2 Majlis Mashuarat Negeri, yang ketuai oleh Jurutulis Majlis2 Mashuarat, Awang Judin bin Asar telah mengadakan lawatan ka-Pusat Latehan Pertanian Sinaut pada hari Sabtu yang lalu.

Di-sana mereka telah di-beri taklimat mengenai peranan dan pentadbiran Jabatan Pertanian Brunei dan Pusat Latehan Pertanian Sinaut oleh Pegawai Kanan dari Ibu Pejabat Pertanian, Bandar Seri Begawan dan Pengetua Pusat Latehan Pertanian Sinaut (gambar atas dan bawah).

Mereka juga telah di-bawa melawat bangunan2 Pusat Latehan tersebut untok melihat asrama, bilek makan, pejabat, makmal dan dewan kuliah.

Di-akhir lawatan mereka telah di-bawa melihat perusahaan para pelateh di-ladang Pusat Latehan tersebut.

Pada hari Isnin, mereka juga telah melawat ka-Steshen2 Pertanian, Mentiri, Mulaut, Kilanas, Luahan/Jerudong dan Birau.

Galakkan penuntut berdisiplin

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada-lah menjadi hasrat Kerajaan meneruskan Jabatan Pelajaran dalam menggalakkan penuntut2 atau belia/beliawanis di-negeri ini berdisiplin dan bertanggong-jawab sa-penoh-nya dalam mengamalkan prinsip keamanan dan keperchayaan juga patoh kapada peratoran dan undang2 negara.

Ini telah di-tekankan oleh Awg Abd Razak Hj Muhammad, Timbalan Pengarah Pelajaran ketika beruchap di-temasha Sokan bagi Pasokan2 Kadet Pulis Diraja Brunei pada hari Ahad minggu lalu.

Dalam temasha sokan yang di-ambil bahagian oleh sa-ramai 200 orang kadet dari lapan buah pasokan itu, Awg Abd Razak melahirkan keyakinan-nya dengan terbentok-nya pasokan tersebut di-sekolah2 penanaman semangat disiplin patoh kapada peratoran2 dan undang2 negara serta hasrat untok berbakti kapada masharakat akan dapat di-kukohkan dalam senubari pelajar2 kita.

Kata-nya, ada-lah menjadi harapan Jabatan Pelajaran dan beliau sendiri agar pehak Pulis Diraja Brunei akan dapat membentok lebeh banyak lagi Pasokan2 Kadet Pulis di-sekolah di-negeri ini.

Awg Abd Razak seterusnya berseru supaya ahli2 pasokan tersebut akan menyanjong prinsip berkelakuan yang sesuai bagi Kadet Pulis, dan menegaskan lagi "disiplin ini tidak akan berakhir di-situ sahaja bahkan lebeh mustahak jika prinsip ini di-beri perhatian berat dan juga harus di-praktikkan dalam kehidupan sa-harian pelajar sekalian terutama dalam hidup kamu sa-bagai penuntut2 yang sentiasa berkisar dengan aktibiti2 berkaitan dengan pelajaran di-sekolah", tegas beliau.

Pengambilan rekrut2 Pulis

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pasokan Pulis Diraja Brunei menghendaki pemuda2 untok berkhidmat dengan pasokan itu sabagai anggota pulis. Pemohon2 yang berjaya akan menjalani latehan sa-lama enam bulan sa-bagai rekrut di-Pusat Latehan Jalan Muara dalam awal bulan Jun depan.

Pemohon2 mesti-lah raayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, sama ada bujang atau pun sudah beristeri dan berumor di-antara 18 dan 28 tahun. Tinggi sekurang2-nya 5 kaki 2 inchi dan berbadan sehat. Kelayakan manima yang di-kehendaki untok berkhidmat dengan pasokan itu ialah lulus Darjah Enam Melayu atau Inggeris.

Gaji permulaan bagi saorang rekrut ia-lah $325.00 sa-bulan dan di-tambah sabanyak $100.00 sa-bagai alaon. Sa-telah menamatkan latehan, gaji permulaan dan alaon akan di-naikkan kapada $525.00.

Rombongan pengambilan dari pasokan itu akan berada di-tempat2 saperti berikut untok menemuduga pemuda2 yang berminat untok berkhidmat dengan pasokan tersebut.

Di-Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada 17 dan 22hb April mulai jam 8.00 pagi dan 2.00 petang.

Di-Balai Pulis Tutong pada 18hb dan 24hb April mulai jam 9.00 pagi dan di-**Balai Pulis Lamunin** pada hari2 yang sama mulai jam 2.00 petang.

Di-Balai Pulis Kuala Belait pada 19hb dan 25hb April mulai jam 9.00 pagi dan di-**Balai Pulis Seria** pada hari yang sama mulai jam 2.00 petang.

Di-Balai Pulis Temburong pada 20hb dan 26hb April mulai jam 9.00 pagi dan 2.00 petang.

Pemuda2 yang berhajat untok memohon untok menjadi anggota pulis itu mesti-lah hadhir ka-tempat2 yang di-sebutkan. Mereka ada-lah di-kehendaki membawa bersama kad pengenalan, surat beranak, sijil2 sekolah dan lain2 surat pengakuan persekolahan samasa menghadhiri temuduga.

Sistem metrik

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mulai 10hb April, 1978 yang lalu, Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei telah menukar sistem imperial kapada sistem metrik untok menyukat dan menimbang surat2 dan bungkusan2 dan bagi penerimaan benda2 pos daripada orang ramai.

Bagaimana pun, kadar bayaran pos dan juga bayaran2 pos utama yang di-pakai pada masa ini tidak akan berubah.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.